



برعاية | Presented By



مرجان
Marjan

المسيرة
Ras Al Khaimah Fine Arts Festival
The Journey
2022

4 فبراير | 31 مارس
February 4 | March 31

rakfinearts.ae

**Explore the extraordinary investment opportunities
on Al Marjan Island**

**Investment
Returns (IRR)**

15.8%

Equity IRR for
Hospitality Assets

20% - 30%

Equity IRR on Residential
Developments for Sale

الشريك الرسمي PRESENTING PARTNER



شركاء العلامة التجارية BRAND PARTNERS



أصدقاء المهرجان FRIENDS OF THE FESTIVAL



الشركاء الاستراتيجيين STRATEGIC PARTNERS



شكر وتقدير ACKNOWLEDGEMENTS



CONTENTS

8 - 15

About the Festival
Festival Theme
Map of Festival Sites
Poems

16 - 21

Festival Organizer and Team
Scan Art
Festival Jury
RAKFAF@10

22 - 25

Featured Artist: Yousef Al Zaabi
U.S. Mission to UAE Artist Grant

26 - 31

RAKFAF Curatorial Development Program
Film Grant
Artist-in-Residence Grant

32 - 95

Exhibition Artworks
Films
Special Thanks
Exhibition Locations
Al Jazirah Al Hamra Map

المحتوى

عن المهرجان
موضوع المهرجان
مواقع المهرجان
القصائد

15 - 8

منظمو المهرجان و فريق المهرجان
سكان آرت
لجنة التحكيم
المهرجان خلال 10 سنوات

21 - 16

الفنان المميز: يوسف الزعابي
فنان بعثة الولايات المتحدة لدولة الإمارات

25 - 22

برنامج تنسيق المعارض الفنية
منح الأفلام
منحة الفنان المقيم

31 - 26

المعرض الفني
الأفلام
شكر خاص
مواقع المعرض
خريطة الجزيرة الحمراء

95 - 32



Welcome to the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, a nonprofit community arts festival designed to showcase the work of local and emerging artists, photographers, and filmmakers and engage the community through a diverse calendar of cultural and creative programming. We established the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival (RAKFAP) to bring the community together to celebrate art, create opportunities for cultural exchange, and support the creative and artistic sectors of the emirate. An initiative of the Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research, the Festival is an integral part of the Foundation's mission to contribute to the cultural development of Ras Al Khaimah.

Founded in 2013, we've grown from a small Festival of 26 emerging Ras Al Khaimah-based artists to become the emirate's cultural event of the year. Since 2019, the Festival has called Al Jazirah Al Hamra Heritage Village home. The historic home of the Al Zaabi tribe, the traditional pearling village now serves as a bridge between cultural heritage and contemporary art, bringing together art lovers, history enthusiasts, and the rest of the community to engage with new forms of art and learn about Ras Al Khaimah's rich history. In recognition of Ras Al Khaimah's connection to the desert, the mountains, and the sea, RAKFAP also hosts satellite exhibitions on the UAE's highest peak, Jebel Jais, and luxury beach destination, Marjan Island.

As a festival deeply rooted in the community, we believe in the democratization of art. It is something that should be enjoyed by everyone, regardless of race, nationality, or income. As we continue to grow, we aim to use art as a means to expose audiences to new ideas and ways of thinking, connecting us across borders and boundaries and creating a more cohesive society.

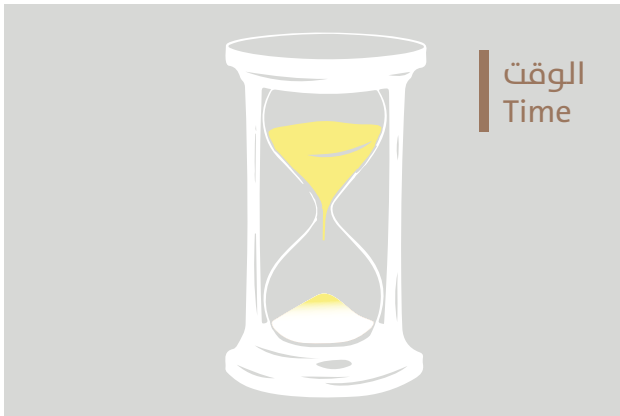
This year's Festival showcases the work of over 180+ artists from 49 countries. Emirati, UAE-resident, and international artists have contributed their work in the categories of Fine Art & Photography, Sculpture, Film, Student, and Poetry, bringing their unique interpretation of the 2022 Festival theme, *The Journey*, and furthering our mission to connect countries, cultures, and communities through art.

مرحبًا بكم في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية، وهو مبادرة غير ربحية وجزء من جهود المشاركة المجتمعية لعرض أعمال الفنانين المحليين والناشئين والمصورين وصانعي الأفلام وإشراك المجتمع من خلال أجنحة متنوعة من البرامج الثقافية والإبداعية. قمنا بتأسيس المهرجان لجمع المجتمع معًا للاحتفال بالفن، وخلق فرص للتبادل الثقافي، ودعم القطاعات الإبداعية والفنية في الإمارة. يعتبر المهرجان كمبادرة من مؤسسة الشيخ سعود بن مقر القاسمي لبحوث السياسة العامة، حيث يعد جزءًا لا يتجزأ من رسالة المؤسسة وهي المساهمة في التنمية الثقافية لإمارة رأس الخيمة.

تأسس المهرجان في عام 2013، وقد نمى المهرجان من مهرجان صغير يضم 26 فنانًا ناشئًا مقيمًا في إمارة رأس الخيمة ليصبح الحدث الثقافي للإمارة. منذ عام 2019، أصبح المهرجان موطنًا لقرية الجزيرة الحمراء التراثية. تعتبر قرية اللؤلؤ التقليدية، الموطن التاريخي لقبيلة الزعاب، بمثابة جسر بين التراث الثقافي والفن المعاصر، حيث تجمع بين عشاق الفن وعشاق التاريخ وبقية المجتمع للانخراط في أشكال جديدة من الفن والتعرف على تاريخ رأس الخيمة الغني. تقديرًا لعلاقة إمارة رأس الخيمة بالصحراء والجبال والبحر، يستضيف المهرجان أيضًا معارض مصغرة في أعلى قمة في دولة الإمارات العربية المتحدة، جبل جيس، والوجهة الشاطئية الفاخرة، جزيرة المرجان.

كمهرجان متجذر بعمق في المجتمع، نؤمن بإضفاء الطابع الديمقراطي على الفن. إنه شيء يجب أن يتمتع به الجميع، بغض النظر عن العرق أو الجنسية أو الدخل. مع استمرارنا في التطور، نهدف إلى استخدام الفن كوسيلة لتعريف الجمهور بأفكار وطرق تفكير جديدة، لإنشاء مجتمع أكثر تماسكًا.

يعرض مهرجان هذا العام أعمال أكثر من 180 فنان من 49 دولة. ساهم الفنانون الإماراتيون والمقيمون في دولة الإمارات العربية المتحدة والعالميون بأعمالهم في فئة الفن البصري والتصوير الفوتوغرافي والنحت والأفلام و الطلبة والشعر، حيث قدموا أعمالهم ذات الصلة بموضوع مهرجان 2022، المسيرة، وتعزيز مهمتنا في ربط الدول، الثقافات والمجتمعات من خلال الفن.



الوقت
Time



المكان
Place



الذات
Self

المسيرة The Journey 2022



Throughout life, we experience different forms of *The Journey*. We commute to work and migrate to new cities, a journey through space; we grow up and learn about the world as we pass into adulthood, a journey through time; and we experience personal growth and development, a journey of the self.

In 2022, the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival celebrates a convening of journeys: Our 10th anniversary and the UAE's 50th anniversary. In our annual celebration of contemporary art, we reflect on the journey of the Festival, Ras Al Khaimah, and the United Arab Emirates, and encourage our community to consider their relationship with space, time, and the self.

We invited artists to consider the notion of the journey through the lens of ancestry, migration, national identity, and personal growth. Where has our journey taken us? What has our journey taught us about our present? And how will our journey inform our future?

طوال حياتنا، نختبر أشكالاً مختلفة من "المسيرة". نذهب إلى العمل ونهاجر إلى مدن جديدة، إنها رحلة عبر الفضاء، نتعرف على العالم على مدى السنين حين نكبر ونصبح راشدين، هي رحلة عبر الزمن، نختبر فيها النمو والتطور الشخصي، هي حتماً رحلة للذات.

في عام 2022، يحتفل مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية بعدة إنجازات: الذكرى السنوية العاشرة للمهرجان، واليوبيل الذهبي لدولة الإمارات العربية المتحدة. تمثل هذه الإنجازات محطات في رحلة المهرجان، وإمارة رأس الخيمة، ودولة الإمارات العربية المتحدة.

لقد قمنا بدعوة الفنانين للنظر في فكرة المسيرة من منظور النسب والهجرة والهوية الوطنية والنمو الشخصي. إلى أين أخذتنا مسيرتنا؟ ماذا علمتنا مسيرتنا عن حاضرتنا؟ وكيف ستؤثر مسيرتنا على مستقبنا؟

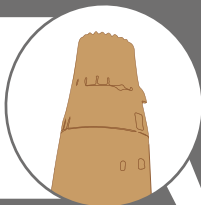
AL JAZIRAH AL HAMRA

HERITAGE VILLAGE

(Main Exhibition)

24 km from center
of Ras Al Khaimah (20 mins)

- Workshops



JEBEL JAIS

(Satellite Exhibition)

52 km from center of
Ras Al Khaimah (1 hour, 20 mins)

MARJAN ISLAND

(Satellite Exhibition)

26 km from center of
Ras Al Khaimah (30 mins)

- Workshops
- Outdoor film screenings



RAS AL KHAIMAH



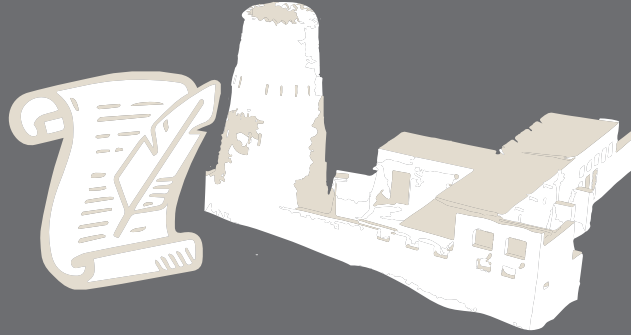
VOX CINEMAS AL HAMRA MALL

- Indoor film screenings

DUBAI

103 km from
Ras Al Khaimah -
Al Jazirah Al Hamra
(1 hour)





القصائد Poems

New for our 10th Anniversary, we introduced a Poetry submission category open to writers living in the UAE, selecting an English and Arabic-language winner. The following poems from Abu Dhabi-based Taiwanese-American poet Grace Shieh, and Ras Al Khaimah-based Emirati poet Aesha Ahmed, respond to our Festival theme, *The Journey*.

بمناسبة الذكرى العاشرة لتأسيسنا، قمنا بتقديم فئة الشعر للكتاب المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة، وتم اختيار فائز باللغتين الإنجليزية والعربية. تعبر القصائد التالية للشاعرة التايوانية الأمريكية المقيمة في إمارة أبوظبي، جريس شيه، والشاعرة الإماراتية المقيمة في إمارة رأس الخيمة عائشة أحمد، عن موضوع المهرجان، المسيرة.

Blueprint (المخططات) Grace Shieh | غريس شيه

I came with a suitcase of hope and fear
And a wander's tune
To the dunes, the skyscrapers, the breathing city of lights

The first words I learned in Arabic were باب and بايت
As if the first thing with learning languages
Is to find your way home

I'm a pencil, a little drawing line
Doodling across life's sketchbook

My luggage grows heavier with lines of markings
The sweet and sour of my various journeys

And on the way
I'll sing my tune
now infused with Khaleeji tones
And find my way around
باب and بايت The

يلا شباب
We're all on our journeys
Away from home
Longing for a place to belong

But you shall not be lonely
Every line you draw
Will sing like the staff of a music score
They'll carry you
Like how the lines of a notebook hold the words

You're not alone, you're a grown'
Made of little journey layered and drawn

Drawing houses of memories
Doors to be both in and out

We came with a suitcase of hope and fear
And left with a piece of life's blueprint

لمرتي الأولى أرى فيها مباني تبتسم، كلن يلتفت
للآخر ويبتسم؟
صُدمت فسألت، كيف وهل يعقل شيء كهذا؟
قال لي أحد القانطين هنا سابقاً
عزيزتي، كان المكان هكذا
عيّالة تغني وترقص
أهالي تأتي وتسأل
عيداً، أهazيح
رجال يصيدون وامرأة تصبر
صوتٌ مذياع يعمل بالبطاريات
يجتمع حوله الجميع ويبحث عن القصص إخباريات
أناس قلوبها على بعضها قبل أن يكون قلبها ملكاً
لها
والآن هي عادت لتبتسم بعد أن تم هجرها، وتيتمت
مبانيها،
وتصدأت بسبب دموع الشوق للحياة.
عادت لتسمع العيالة نفسها، تسمع أصوات سُكانها،
أحفادها
يلعبون في حضانها، تحتضن زواراً وتقف خجولة
لتسمع ما يحكى عنها
عن تاريخ عن ذكريات، عن أيام عاشتها، عن تلك
المباني المبتسمة اليوم.
عن الحمراء، الجزيرة التي تبتسم من جديد.

الـحـمراء تبتسم من جديد (The Red Smile Again)

عائشة أحمد | Aaesha Ahmed

منظمو المهرجان و فريق المهرجان Festival Organizer and Team



تعتبر مؤسسة الشيخ سعود بن مقر القاسمي لبحوث السياسة العامة المؤسس والمنظم لمهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية. تأسست مؤسسة القاسمي بموجب مرسوم أميري للمساعدة في التنمية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية لإمارة رأس الخيمة، وهي مؤسسة غير ربحية وشبه حكومية. كجزء من رسالتها، تسعى المؤسسة إلى إنشاء هيئة بحثية عالمية تركز على إمارة رأس الخيمة ودولة الإمارات العربية المتحدة على نطاق أوسع، وذلك بهدف تطوير القدرات المحلية في القطاع الحكومي، ومشاركة أفراد المجتمع في أعمالها. في حين أن التعليم هو التركيز الرئيسي والأول، فقد تشعبت المؤسسة في مجالات السياسة العامة الأخرى بما في ذلك الفنون والثقافة، والإحسان، والصحة العامة، وتنمية المجتمع.

The Ras Al Khaimah Fine Arts Festival (RAKFAT) was founded and is organized by the Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research. Established through Emiri decree to aid in the social, cultural, and economic development of Ras Al Khaimah, the Al Qasimi Foundation is a non-profit, quasi-governmental organization. As part of its mission, the Foundation seeks to generate a world-class body of research on Ras Al Khaimah and the broader UAE, develop local capacity in the public sector, and engage the community in its work. While education is a signature focus, the Foundation has branched into other public policy areas including arts and culture, philanthropy, public health, and community development.

فريق المهرجان Festival Team



سقراط بن بشر | Suqrat bin Bisher
مدير المهرجان
Festival Director



غريشن فلورس | Gretchen Flores
مدير مساعد
Festival Manager



ناتاشا ريدج | Natasha Ridge
مستشار
Advisor



كيترن مولان | Caitrin Mullan
مستشار
Advisor



هنادي محمد | Hanadi Mohammed
العلاقات الحكومية والتعليمية
Education and Government
Relations



عائشة الأحمد | Aesha Al Ahmed
الإتصال الجماهيري و الإعلام
Media and Communications



إيثان ديفيد لي | Ethan David Lee
العلاقات الخارجية و البرامج الخاصة
Audience Engagement and
Special Programs



عزة النعيمي | Azza Al Nuaimi
العلامة التجارية والتصميم
Brand and Design



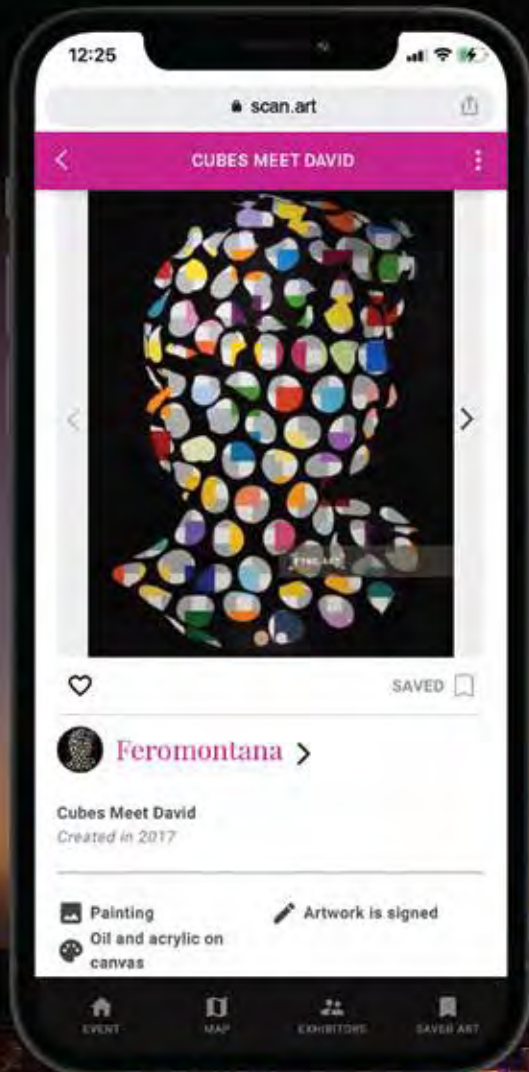
جيونغ كيم | Ji Young Kim
العلاقات العامة و الفنانين
Artist and Stakeholder Relations



جون كينيدي | John Kennedy
لوجيستيات الموقع
Site Logistics



أبو بكر نظير | Abubakker Nazeer
لوجيستيات الطباعة
Printing Logistics



LEARN MORE ABOUT
EXHIBITED ARTWORKS AT THE
RAS AL KHAIMAH FINE ARTS
FESTIVAL WITH SCAN.ART - THE
DIGITAL COMPANION FOR ART
EVENTS

www.scan.art

office@scan.art



لجنة التحكيم Jury 2022



عزة القبيسي | Azza Al Qubaisi
مصممة | Designer



شارون توفال | Sharon Toval
مقيم | Curator



دونيل جوميران | Donell Gumiran
مصور فوتوغرافي | Photographer



مريم النعيمي | Mariam Al Nuaimi
مخرجة | Filmmaker



كاسيا دزيكوسكا | Kasia Dzikowska
فنانة | Artist



حمد صغران | Hamad Saghran
مخرج | Filmmaker

المهرجان خلال 10 سنوات RAKFAF@10

يدعوك فريق المهرجان لإلقاء نظرة على مسيرتنا
خلال المهرجانات التسعة الماضية والانضمام
إلينا في الاحتفال بالذكرى السنوية العاشرة.

The Festival team invites you to take a look
back at our journey over the last nine Festivals
and join us in celebrating our 10th anniversary.



الفنان المميز
Featured Artist





يوسف الزعابي
Yousef Al Zaabi

@yousefalzaabi

يوسف الزعابي هو مصور إماراتي مقيم في إمارة رأس الخيمة متخصص في فن البورتريه وتصوير الشوارع. شارك في أكثر من 40 معرضاً في دولة الإمارات وأربعة أخرى في الخارج ونشرت أعماله على غلاف مجلة ناشونال جيوغرافيك العربية. حصل يوسف على جائزة الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي في دورتها التاسعة، ومسابقة الإمارات للتصوير الفوتوغرافي في دورتها التاسعة. يوسف هو مؤسس ورئيس جمعية مقور الإمارات للتصوير ونائب رئيس اتحاد المصورين العرب.

Yousef Al Zaabi is a Ras Al Khaimah-based Emirati photographer who specializes in portraiture and street photography. He has taken part in over 40 exhibitions in the UAE and a further four abroad and has had his work published on the cover of National Geographic Arabia magazine. Yousef is a winner of the 9th Sheikh Hamdan Bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum International Photography Award and the 9th Emirates Photography Competition. He is the Founder and President of the Emirates Falcons Photography Society and the Vice President of the Union of Arab Photographers.

رأس الخيمة ودولة الإمارات العربية المتحدة: الماضي والحاضر والمستقبل

حتى قبل تأسيس الاتحاد، كان شعب ما يعرف الآن بدولة الإمارات العربية المتحدة ينذر بتقاليد وثقافات غنية، تحددتها العلاقة المتداخلة بين الصحراء والجبال والبحر. من الغوص بحثاً عن اللؤلؤ إلى رعي الجمال، ومن الصقارة إلى فن القهوة، ساعدت هذه التقاليد في ترسيخ قيم الأسرة والكرم والطيبة المرادفة للثقافة الإماراتية اليوم. مع اكتشاف النفط والتحديث المتسارع للمجتمع، فإن العديد من التقاليد الثقافية للبلاد تكمن في طي النسيان، وهي محفوظة في الذاكرة الحديثة ولكنها لا تزال تجد مكاناً لها في دولة الإمارات العربية المتحدة حتى يومنا هذا. في هذه السلسلة الأخيرة، يستكشف يوسف الماضي والحاضر والمستقبل لدولة الإمارات العربية المتحدة وإمارتها الشمالية، ويتتبع رحلة شعبها عبر الأجيال ويستكشف كيف تتطور القيم والتقاليد الثقافية الإماراتية في المجتمع الحديث. رأس الخيمة ودولة الإمارات العربية المتحدة: الماضي والحاضر والمستقبل هو انعكاس للتراث والهوية والتنمية والتغيير وبناء الأمة في سياق الذكرى الخمسين لدولة الإمارات العربية المتحدة.

Ras Al Khaimah and the UAE: Past, Present, and Futures

Even before the founding of the union, the people of what is now the UAE heralded rich traditions and cultures, defined by the interwoven relationship of the desert, the mountains, and the sea. From pearl diving to camel herding, from falconry to the art of gahwa, these traditions helped establish the values of family, generosity, and kindness synonymous with Emirati culture today. With the discovery of oil and expedited modernization of society, many of the country's cultural traditions lie in limbo, preserved in recent memory but still finding a place in the UAE of today. In this latest series, Yousef explores the past, present, and possible futures of the UAE and its northern most emirate, tracing the journey of its people over the generations and exploring how Emirati values and cultural traditions are evolving in modern society. *Ras Al Khaimah and the UAE: Past, Present, and Futures* is a reflection upon heritage, identity, development, change, and nation-building in the context of the UAE's 50th anniversary.

يمكن العثور على معرض يوسف الزعابي في الحصن | Yousef Al Zaabi's exhibition can be found inside the Fort



فنان بعثة الولايات المتحدة لدولة الإمارات U.S. Mission to UAE Artist Grant



The U.S. Mission to the UAE Artist Grant is one of the many ways the U.S. Mission seeks to better connect Americans, Emiratis, and their vibrant cultures in the hopes of establishing a broader and deeper mutual understanding. The partnership dates back to 2016 and past artists have included Robert Clark, Kiliii Yuyan, Karen Knorr, Guy Brookshank, Meghan Walsh, and Anastasia Mak. This year, we are exhibiting the works of two American artists based in the UAE to explore the country through their eyes. How has their time in the UAE influenced their life, their art, and their journey?

Identity in Location

Identity in Location presents two parallel selections of work, each investigating the interrelation of identity and sense of place. Embedded within the local heritage and taking inspiration from Islamic geometric patterns and coral walls, Selma Catovic Hughes' *Fused* sculptures weave together traditional craft and modern vernacular to create an artifact that takes on its surroundings and articulates its location as part of its identity. Meanwhile, in her photography, Kirsten Decker uses projections of stock images against domestic backgrounds to juxtapose foreign travel and public spaces with the confinements and solitariness of the home, evoking a sense of longing for journeying and unfamiliar spaces. This exhibition aims to create a dichotomy between the physical place and the imagined place, between the close-to-home and the faraway, to help us understand how our sense of self is molded by the spaces we occupy.

The U.S. Mission to UAE Artist Grant exhibition
can be found in Bayt 7.

تُعد مهمة منحة فنان بعثة الولايات المتحدة لدولة الإمارات العربية المتحدة إحدى الطرق العديدة التي تسعى بها مهمة الولايات المتحدة إلى ربط الأمريكيين والإماراتيين وثقافتهم النابضة بالحياة بشكل أفضل على أمل إقامة تفاهم متبادل أوسع وأعمق. تعود الشراكة إلى عام 2016 وشملت عدد من الفنانين السابقين مثل روبرت كلارك، كيلبي يويان، كارين كنور، جاي بروكسبانك، ميغان والش، وأناستازيا ماك. نعرض هذا العام أعمال فنانين أمريكيين مقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة لاستكشاف الدولة من خلال أعينهم. كيف أثر الوقت الذي قضوه في دولة الإمارات على حياتهم وفنهم ورحلتهم؟

الهوية في الموقع

يقدم معرض الهوية في الموقع مجموعتين متوازيتين من الأعمال الفنية، كل منهما يبحث في العلاقة المتبادلة بين الهوية والشعور بالمكان. تندمج منحوتات سلمى هيويز في التراث المحلي وتستلهم من الأنماط الهندسية الإسلامية والجدران المرجانية، وتنسج معا الحرف التقليدية القديمة والجديدة والعامة الحديثة. وفي الوقت نفسه، تستخدم كريستن ديكر في صورها الفوتوغرافية إسقاطات الصور على الخلفيات المحلية لموازنة السفر الخارجي والأماكن العامة مع الحبس والانفراد في المنزل، مما يثير إحساساً بالشوق للسفر والمساحات غير المألوفة. يهدف هذا المعرض إلى خلق انقسام بين المكان المادي والمكان المتخيل، بين القريب من المنزل والبعيد، لمساعدتنا على فهم كيف يتشكل إحساسنا بذاتنا من خلال المساحات التي نشغلها.

يمكن العثور على معرض فنان بعثة الولايات المتحدة
لدولة الإمارات العربية في بيت 7.



كريستن ديكر
Kirsten Decker
@kirstensandsdecker

كريستن ديكر فنانة أمريكية تعيش في إمارة دبي. عاشت في الخارج لأكثر من عشرين عامًا، وعلى الرغم من انتقالها عدة مرات، فقد استقرت في إمارة دبي لتكون موطنًا لفترة أطول من أي مكان آخر. حصلت كريستن على درجة البكالوريوس في فن الاستوديو من كلية ويتون، إلينوي، وماجستير في التصوير الفوتوغرافي من جولدسميث، لندن. بعد إكمال دراستها، شاركت في العديد من المعارض الفردية والعروض المحكمة قبل أن تنضم إلى فيلق السلام كمدرسة فنون. ثم أصبحت فيما بعد معلمة فنون في مدرسة ثانوية في شيكاغو. تعمل كريستن حاليًا كفنانة في إمارة دبي بينما تنتج أيضًا محتوى مستقلًا للأعمال المتعلقة بالطعام.

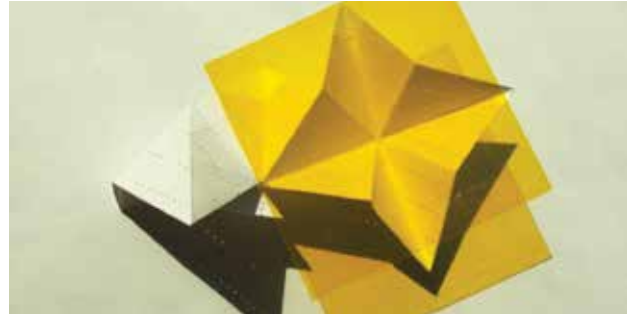
Kirsten Decker is an American artist living in Dubai. After completing her BA in Studio Art at Wheaton College, Massachusetts, and Goldsmiths, London, she taught fine art in Ghana with the Peace Corps, Indonesia with an NGO, and later in Chicago. Kirsten works with analog and digital photography as well as multimedia. She explores themes of nostalgia, childhood, and family and likes to create timeless images that reference the past. Kirsten is inspired by travel, music, memories, and vintage elements. She currently works as a freelance content creator and artist in Dubai.



سلمى شاتوفيتش هيوز
Selma Catovic Hughes
@selmacatovichughes

ولدت سلمى شاتوفيتش هيوز ونشأت في سراييفو، البوسنة، وغادرت بلدها الذي دمرته الحرب في عام 1995، قبل وقت قصير من ذروة الصراع المستمر منذ ثلاث سنوات. أكملت درجة الماجستير في الهندسة المعمارية من جامعة كولورادو - دنفر عام 2005 وعملت منذ ذلك الحين في الهندسة المعمارية والتصميم لأكثر من 20 عامًا. تستوحي عملها الفني من تجربتها التي نشأت خلال حرب البوسنة، وهي تفكر في الأمور اليومية العادية - الأحداث اليومية والمواد والأشياء والبيئات - وتبحث عما هو غير عادي. مفتونة بمفهوم الجمال، وطفوس (إلغاء) الحجاب، واستكشاف الخط الدقيق بين الجمال الحرفي والرائع، قامت سلمى بتجربة العديد من مشاريع الوسائط المختلطة بمقاييس ومواد ووظائف مختلفة. سلمى حاليًا هي عضو هيئة تدريس مساعد في الجامعة الأمريكية في الشارقة حيث تدرس أسس التصميم في كلية الهندسة المعمارية.

Born in Sarajevo, Bosnia, Selma Catovic Hughes left her war-torn country in 1995, shortly before the culmination of the three-year conflict. She completed her Master's degree in Architecture at the University of Colorado - Denver in 2005 and has since worked in architecture and design for over 20 years. Intrigued by the concept of beauty, the ritual of (un)veiling, and exploring the fine line between literal and phenomenal beauty, Selma has experimented on numerous mixed media projects of different scales, materials, and functionality. She is currently an adjunct faculty at the American University of Sharjah where she teaches Design Foundations.



رواق الفن ARTGALLERY

برنامج تنسيق المعارض الفنية RAKFAF Curatorial Development Program



يعد برنامج تنسيق المعارض الفنية جزءاً من جهود المهرجان لدعم الشباب والجيل القادم من المواهب الإبداعية في دولة الإمارات العربية المتحدة ورسالة مؤسسة القاسمي لتعزيز فرص التطوير التعليمي والمهني في الإمارة. إدراكاً لمدى ندرة الفرص للتدريب على تنسيق المعارض والحاجة إلى جيل من القيمين المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة لتبشير المشهد الإبداعي المزدهر في الخمسين عامًا القادمة، يقدم برنامج تطوير المعارض الفنية برنامجاً إرشادياً مدته أربعة أشهر لمنسق شاب محتمل وفرصة لاستضافة معرضه كجزء من مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية العاشر. بعد عملية تقديم تنافسية، يجري المنسق المختار جلسات أسبوعية 1-1 مع فريق القيمين في معرض الفنون بجامعة نيويورك أبوظبي مع العمل الفردي الذاتي لاختيار الأعمال الفنية للمعرض وتنظيمها مع فريق المهرجان على التركيب والأعمال اللوجستية ذات الصلة.

يمكن العثور على معرض برنامج تنسيق المعارض الفنية في بيت 8.

The Curatorial Development Program is part of the Festival's efforts to support young people and the next generation of creative talent in the UAE and the Al Qasimi Foundation's mission to enhance educational and professional development opportunities in the Emirate. The Curatorial Development Program was founded in response to the sparsity of opportunities for curatorial training and the need for a generation of UAE-based curators to herald the blossoming creative scene into the next 50 years. It provided a four-month mentorship program to a young, prospective curator and an opportunity to host their exhibition as part of the 10th annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival. Following a competitive application process, the selected curator undertook weekly 1-1 sessions with the NYU Abu Dhabi Art Gallery's Curatorial Team alongside individual self-paced work to select and curate their exhibition's artwork before working with the RAKFAF team on its installation and related logistical work.

The RAKFAF Curatorial Development Program exhibition can be found in Bayt 8.



حيث نسكن بتنسيق أبرامي سوريش من خلال برنامج تنسيق المعارض الفنية بالتفكير في العلاقة بين مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية وقرية الجزيرة الحمراء التراثية، يستكشف المعرض العلاقة التبادلية بين الفرد والبيئات التي يعيشون فيها. من خلال التعامل مع تجاربنا المكانية والجسم كمناظر طبيعية نقطعها، يستكشف المعرض كيف تشكل رحلاتنا عبر هذه المناظر الطبيعية تصورنا للعالم. يتأمل الفنانون المتميزون في كيفية تغيير بيئاتهم، والقيمة التي يعلقونها على تلك التجربة، والمعنى الذي يستمدونه منها، من خلال الأعمال التي تدور حول موضوعات الاستبطان والألفة والتغير. يسأل "حيث نسكن": كيف يعبر المرء عن رحلة تجريدية، في منظر طبيعي يتغير بسرعة، في وقت يتغير فيه معنى "التغير" بسرعة؟

Where We Dwell Curated by Abhirami Suresh through the RAKFAF Curatorial Development Program Reflecting on the relationship between the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival and Al Jazirah Al Hamra Heritage Village, Where We Dwell explores the transactional relationship between the individual and the environments they live with and within. Treating our spatial experiences and the body as landscapes through which we traverse, the show explores how our journeys through these landscapes shape our perception of the world. The featured artists meditate on how their environments change them, the value they attach to that experience, and the meaning they derive from it, through works that revolve around themes of introspection, familiarity, ephemerality, and change. Where We Dwell asks: How does one express a metaphysical journey, in a landscape that changes quickly, during a time when the meaning of 'change' is changing rapidly?



أبرامي سوريش
Abhirami Suresh

ولدت ونشأت أبرامي سوريش في دولة الإمارات العربية المتحدة، وهي تعمل كباحثة ومصممة مبدعة من الهند. حاصلة على درجة علمية في المعارض والتصميم المكاني من المعهد الوطني للتصميم في أحمد آباد، الهند، وتعمل حاليًا كمساعد مكتبة في مركز جميل للفنون. يركز عملها على الأنظمة المكانية والسردية التي تستكشف الفروق الدقيقة والتجارب البشرية. ويسعى إلى فهم ما يجعلنا "نحن" من خلال الفن التشاركي وبحث التصميم، والممارسات التنظيمية، ومشاريع التوثيق، وتصميم الأنظمة. في عام 2019، أسست أبرامي White Lines Collective، وهي شركة لتحقيق تصميم اجتماعي في سرديات الصحة العقلية والطرق المختلفة لإثارة المحادثة من خلال الممارسات الإبداعية.

Born and raised in the UAE, Abhirami Suresh is an Indian creative researcher and designer. She holds a degree in Exhibition & Spatial Design from the National Institute of Design in Ahmedabad, India, and currently works as a Library Assistant at Jameel Arts Centre. Her work focuses on spatial and narrative systems that explore the nuances of human experiences. It seeks to understand what makes us 'us' through participatory art and design research, curatorial practices, documentation projects, and systems design. She also writes, photographs, and makes sketchbook collages. In 2019, Abhirami founded the White Lines Collective, a social design inquiry into narratives of youth mental health and ways to provoke conversation through creative practices.



منحة الأفلام Film Grants

تقدم منحة مؤسسة القاسمي للأفلام تمويلاً بقيمة (25000 درهم إماراتي) لإنشاء فيلم قصير حول مواضيع ذات صلة بدولة الإمارات العربية المتحدة ومنطقة الخليج. تمنح المنح سنوياً من خلال عملية تقديم تنافسية ويتم عرض الأفلام المنتجة لأول مرة في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية في العام التالي.

Al Qasimi Foundation Film Grants provide modest start-up funding (25,000 AED) to create short films on topics relevant to the United Arab Emirates and broader Gulf region. Grants are awarded annually through a competitive application process and the resulting films are premiered at the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival the following year.



شيرين أبوعوف
Sheren Abououf
@shereen_abououf

شيرين أبو عوف مخرجة مصرية نشأت بين مصر و دولة الإمارات - في بيئة متعددة الثقافات تنعكس في رؤية عملها. بعد التدريب في سكاي نيوز و ART TV، كتبت وأخرجت العديد من الأفلام ومقاطع الفيديو الموسيقية، بما في ذلك *زهرة الثلج* الذي فاز بجائزة أفضل فيلم وثائقي قصير في مهرجان أبوظبي السينمائي عام 2014 وجائزة لجنة التحكيم في مهرجان الشارقة لأفلام الأطفال عام 2015. يركز عمل شيرين على سرد القصص الفريدة واستكشاف الوسائل المختلفة وتجربتها للوصول إلى رؤيتها الإبداعية.

Sheren Abououf is an Egyptian filmmaker who grew up between Egypt and the UAE - a multicultural environment reflected in her work's vision. She holds a BFA from New York Film Academy and, after training at Sky News and ART TV, has written and directed several films and music videos, including *Ice Flower*, which won Best Short Documentary at the Abu Dhabi Film Festival in 2014 and the Jury Award at the Sharjah Children Film Festival in 2015. Sheren's work focuses on telling unique stories, exploring and experimenting with different mediums to reach her creative vision.

Hayya

Hayya is an educational drama exploring the link between mental and physical health. It follows Ruaa's transformation of mind during her cancer treatment thanks to her friendship with fellow patient Hayat ("Life" in Arabic). *Hayya* documents one girl's struggle with cancer and its consequential mental health difficulties, alluding to the importance of mental well-being and reflecting on themes of hope, life, and rebirth.

حياة

فيلم *حياة* هو عبارة عن فيلم درامي تربوي يستكشف الصلة بين الصحة النفسية والجسدية. وهو يتتبع التحول الذهني لرؤى أثناء علاجها من السرطان بفضل صداقتها مع زميلتها المريضة حياة. يوثق فيلم *حياة* صراع إحدى الفتيات مع مرض السرطان وما يترتب عليه من صعوبات نفسية، في إشارة إلى أهمية الصحة النفسية والتفكير في موضوعات الأمل والحياة والبعث.

أحمد الظنحاني هو من مواليد دبا 1998، وهو طالب في كلية الإعلام بجامعة عجمان تخصص علاقات عامة. لدى أحمد العديد من التجارب بين التمثيل والكتابة والإخراج، كما شارك في العديد من المهرجانات المحلية والدولية على صعيد المسرح والأفلام القصيرة بما في ذلك أيام الشارقة المسرحية ومهرجان الفجيرة الدولي للمونودراما، وأيام العقبة الثقافية في الأردن. حصل أحمد على جائزة أفضل نص مسرحي في مهرجان دبي لمسرح الشباب في 2018 عن مسرحية *صدأ*.

Ahmed Al Dhanhane is an Emirati theater and filmmaker born in Dibba, UAE. He is currently a student at the College of Mass Communication – Ajman University majoring in Public Relations. Ahmed is a multitasking filmmaker with experience in acting, writing, and directing. He has participated in several local and international festivals for theater and short film, including Sharjah Theatre Days, Fujairah International Monodrama Festival, and Aqaba Traditional Arts Festival in Jordan. Ahmed won the Best Theatrical Script award at the Dubai Festival for Youth Theatre in 2018 for his play *Rust*.

Water Stream

Drought has created a wasteland of the town Masila where it has not rained for many years. Desperate for his family's survival, Salem leaves his wife Hamda and newborn baby at home to search the vast desert for water and life. While Hamda prays for rainfall and his safe return, Salem risks everything to secure his family's survival and prosperity. Their life is in the hands of Allah and his mercy.

المسيلة

مدينة تحتضنها الجبال ولكن الحياة جمدت في عين صاحبها سالم، فلا رزق نبات ولا بركة في بئر، يودع زوجته حمدة للبحث عن حياة خارج هذه الأرض القفار، راجياً المولى عز وجل أن يحفظ أسرته الصغيرة. وتبقى زوجته حمدة تتضرع لله لهطول الامطار وعودة زوجها لها.



أحمد الظنحاني
Ahmed Al Dhanhane
@aar98



منحة الفنان المقيم Artist-in-Residence Grant

تسمح منحة الفنان المقيم التي تقدمها مؤسسة القاسمي للفنانين المحليين والدوليين الزائرين بإنتاج أعمال جديدة والمشاركة في التبادل الثقافي مع مجتمع إمارة رأس الخيمة. يتم تشجيع الفنانين الزائرين على استنباط الإلهام من دولة الإمارات أثناء عملهم في مشاريع شخصية ومشاركة مواهبهم مع المجتمع المحلي من خلال قيادة ورش عمل ودروس فنية.

يمكن العثور على معرض منحة الفنان المقيم في بيت 9.

The Al Qasimi Foundation's Artist-in-Residence Grant allows visiting local and international artists to produce new works and engage in cultural exchange with the Ras Al Khaimah community. Visiting artists are encouraged to draw inspiration from the Emirates as they work on personal projects and share their talent with the local community by leading art workshops and classes.

The Artist-in-Residence artwork can be found in Bayt 9.

ليوناردو مونتويا هو فنان كولومبي أمريكي ولد في ميديلين، كولومبيا. بدأ دراسته الرسمية للرسم في سن الحادية عشرة قبل أن يلتحق بمدرسة Eladio Vélez للفنون الجميلة. أقام معرضه الأول في ميديلين في عام 1991. هاجر ليوناردو إلى الولايات المتحدة في عام 1998. وقد بدأ مجموعته الشهيرة Diva، وهي مجموعة وسائل مختلفة تستكشف تمكين المرأة من خلال الألوان النابضة بالحياة والتأثيرات ثلاثية الأبعاد، في عام 2015. فاز ليوناردو بجائزة فنان الفنان السنوي السادس لمهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية لعام 2018. وخلال إقامته التي استمرت ثلاثة أشهر في أوائل عام 2021، قدم ليوناردو 12 عملاً فنياً متعدد الوسائط لتصوير التنوع في دولة الإمارات العربية المتحدة. باستخدام الحصى والخرز والرمل والمواد الخام الأخرى لتصوير الواقع، يستكشف عمل ليوناردو موضوعات التنوع الثقافي والمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، ويرحب ليوناردو بجمهوره للمشاركة في أعماله الفنية من وجهات نظر مختلفة.

Leonardo Montoya is a Colombian-American artist born in Medellin, Colombia. He held his first exhibition in 1991 and won his first mural commission at the Cinema Las Américas a year later before emigrating to the United States in 1998. He began his renowned Diva collection, a mixed-media collection that explores female empowerment through vibrant color and three-dimension effects, in 2015 and went on to win the Artist of the Year award at the 2018 edition of RAKFAF. During his three-month residency in early 2021, Leonardo painted 12 mixed-media artworks to portray the diversity of the UAE. Using pebbles, beads, sand, and other raw materials to depict reality, Leonardo's work explores themes of cultural diversity, gender equality, and the empowerment of women.



ليوناردو مونتويا
Leonardo Montoya
@orlemoon



نافذة على الروح
Window to the Soul



الأب وابنه
Father and Son



اللحظة الحالية
Present Moment

تغيير التوجيه: داخل دماغ المصممين

توجيه التغيير: داخل دماغ المصممين هو جزء من مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية، حيث يوضح كيف يفكر المصممون ويصنعون ويبحثون ويستكشفون طرقًا لخلق مستقبل أكثر استدامة.

في قطاع التصميم الهولندي، لم تعد الاستدامة شرطًا مسبقًا، بل على العكس، فقد أصبحت نقطة البداية. الابتكارات المقترحة ملموسة، وفي معظم الحالات، قابلة للتطبيق على الفور، ونأمل أن تلهم الشركات والصناعات لتنفيذها في التنمية المستدامة الخاصة بهم. لا يركز المعرض على المنتج النهائي فحسب، بل يسلط الضوء أيضًا على الأسباب الكامنة وراءه.

المعرض من تنسيق مارجريت فولنبرغ وتم إنتاجه بواسطة Organization in Design حيث تم تمكينه عن طريق سفارة مملكة هولندا لدى دولة الإمارات العربية المتحدة ووزارة الخارجية الهولندية. تم عرض القطع الفنية مسبقًا في الجناح الهولندي، في أكتوبر 2020 دبي. ويوضح الجناح علاقة الخبرة في مجالات الطاقة المستدامة وإدارة المياه والزراعة والدائرية والهندسة المدنية.

المشاركون هم: Thieu Custers g Pauline Wiersema g Beer Holthuis g Atelier LVDW g Atelier Boelhouwer Studio g Studio Lionne van Deursen g Studio Chardé Brouwer g Studio Billie van Katwijk g Shahar Livne g Sanne Visser Tamara Orjola ، Xandra van der Eijk g Studio Yvon Smeets g Studio Sway g Nienke Hoogvliet

Channelling Change: Inside A Designers Brain

Channelling Change: Inside A Designers Brain as part of the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, makes clear how designers think, make, research, and explore ways to create a more sustainable future.

Within the Dutch design sector, sustainability is no longer a precondition, on the contrary, it has become the starting point. The suggested innovations are tangible and, in most cases, immediately applicable, hopefully inspiring companies and industries to implement them in their own sustainable development. The exhibition is not only focusing on the end product, but also highlighting the reasoning behind it.

The exhibition is curated by Margriet Vollenberg and produced by Organisation in Design (www.organisationindesign.com). Made possible by the Embassy of the Kingdom of the Netherlands to the UAE and the Dutch Ministry of Foreign Affairs. Channelling Change: Inside A Designers Brain was previously on show at the Netherlands Pavilion, Expo 2020 Dubai. The Pavilion demonstrates the connection of expertise in the fields of sustainable energy, water management, agriculture, circularity and civil engineering.

Participants are: Atelier Boelhouwer, Atelier LVDW, Beer Holthuis, Pauline Wiersema & Thieu Custers, Sanne Visser, Shahar Livne, Studio Billie van Katwijk, Studio Chardé Brouwer, Studio Lionne van Deursen, Studio Nienke Hoogvliet, Studio Sway, Studio Yvon Smeets, Tamara Orjola, Xandra van der Eijk





استعارات من الماضي

يقدم معرض “استعارات من الماضي” الصور والنصوص الأرشيفية التي تبرز التاريخ الاجتماعي المشترك بين الجاليات المهاجرة إلى الإمارات العربية المتحدة ودورها في تأصيل ثقافتها البصرية المعاصرة. حيث تكشف التوترات التي تقع تحت هذا التعليق لأرشيفات المهاجرين غير المكتملة شيئاً حميمياً ومألوفاً، ينعكس على الأرشيف باعتباره مجموعة من الأشياء المهمة لتعزيز الانتماء والحنين، أو كأرشيف مجزأ للذات.

عمل “عكس الزمن” لعمار العطار هو بحث تعاوني مع العديد من مصوري الاستوديوهات المتواجدين منذ زمن، حيث يجمع القصص والمواد التي تشكل تاريخاً للتصوير الفوتوغرافي في دولة الإمارات العربية المتحدة، وينسجها في سرد نقدي ناشئ. ويستكشف عمار العطار بالتفصيل في إرث الاستوديوهات القديمة، والتي أنشئت بعضها في أواخر الستينيات عندما كانت البلاد لا تزال جزءاً من الإمارات المتصالحة، وهي محمية بريطانية، وأخرى في أوائل السبعينيات بعد قيام الدولة في كشف عن التاريخ الاجتماعي للبلاد من خلال سرد لقصص رواد استوديوهات التصوير الفوتوغرافي وشبكات الأصدقاء والعائلات والمواطنين.

ويبدأ عمل صالح التميمي “حكاوي الزمان” من عام 1976، يوم انتقاله إلى أبوظبي من منطقة شرق إفريقيا، وليبدأ باكتشاف المدينة من خلال صوره، وما هو يعود إليها بعد أربعة عقود. يعتمد عمله على أهمية وقيمة أرشيف الصور الفوتوغرافية وصبغته الديمقراطية فيما يتعلق بالذاكرة الثقافية لدولة الإمارات العربية المتحدة وأزمة التراث الثقافي.

يمكن العثور على معرض استعارات من الماضي في بيت GPP.

Past, Borrowed

Past, Borrowed features archival images, photographs, and text that suspend a social history shared between migrant communities to the UAE and their role in rooting its contemporary visual culture. Tensions that fall beneath that suspension of incomplete migrant archives reveal something intimate and familiar, reflecting on the archive as a trove of important objects of longing and belonging, or as a fragmented archive of the self.

In Ammar Al Attar’s Reverse Moments, longstanding photography studios are documented, some set up in the late 1960s when the country was still part of the Trucial States, others in the early 1970s after the founding of the UAE. Their legacies are recorded through a collection of found and borrowed objects, photographs, and oral histories told by the studio pioneers and their networks of friends, families and compatriots. Saleh Al Tamimi unknowingly began his documentary project Only Time Could Tell when he moved from East Africa to Abu Dhabi in 1976, taking photographs of the city as it formed its early urban identity, and then again four decades later. Their work

The Past, Borrowed artwork can be found in Bayt GPP.

المعرض الفني Exhibition Artwork



يُعرض الفنانون لديهم أكثر من عمل فني معروض في المهرجان
Artists have more than one artwork displayed at the Festival



الأعمال الفنية التي تم عرضها في المهرجانات السابقة
Artworks featured in previous festivals

لمزيد من المعلومات حول الفنانين والأعمال الفنية ، قم بزيارة Scan.art واتبع الإرشادات.
For more information about the artists and artworks, visit scan.art and follow the directions.



التقاطع و المساحة المفتوحة Open Space and Intersection

This section of the exhibition invites us to resettle, reorientate, and prepare for our journey through the 10th annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival. From the COVID-19 pandemic to generational change to experimental depictions of nation and terrain, the Open Space and Intersection provides a crossroads of interpretations of The Journey. Ruminating on the journey through, space, time, and personal growth on both micro and macro levels, it welcomes us to the exhibition by asking us to come curious, open, and with a creative spirit.

يدعونا هذا القسم من المعرض إلى إعادة التوطين وإعادة التوجيه والإعداد لمسيرتنا خلال مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية السنوي العاشر. من جائحة كوفيد-19 إلى تغير الأجيال إلى التصوير التجريبي للأمة والتضاريس، توفر هذه المساحة والتقاطع مفترق طرق لتفسيرات المسيرة. بالتفكير في المسيرة عبر المكان والوقت والنمو الشخصي على المستويين الجزئي والكلبي، يرحب بنا في المعرض من خلال مطالبتنا بالفضول والانفتاح والروح الإبداعية.

التقاطع و المساحة المفتوحة Open Space and Intersection



يوسف الزعابي | الإمارات العربية المتحدة |
إرث جدودنا
Yousef Al Zaabi | United Arab Emirates |
Our Ancestors' Legacy
□ | @yousefalzaabi



يوسف البادي | السودان | رحلة القصر 1
Yousif Albadi | Sudan | The Palace Journey 1
□ | @joe.albadi



أشرف كسيسية | الجزائر، فرنسا | التاريخ عبر البلاط
Ashraf Kessaissia | Algeria, France | History Through Tiles
@htiles.ceramic



يوشيتا أحمد | سيريلانكا | أسماء الله الحسنى
Yoshita Ahmed | Sri Lanka | 99 Names of Allah
@yoshita70



شيماء القحطاني | البحرين | عائلتي الصغيرة
و كورونا - الأب
Shayma Al Qahtani | Bahrain | My Small
Family & Corona - Daddy
□ | @arts.seen



سونو سلطانيا | الهند | في يوم من الأيام
Sonu Sultania | India | Once upon a time
□ | @sonusultaniaa



ساجين ساسدران | الهند | رحلة - جبال يبر
Sajin Sasidharan | India | Journey - Jabal Yabir
Mountains
@sajin_sasidharan



ياسمين شوتري | ألمانيا | كل رحلة تحكي قصة
Yesmin Choutri | Germany | Every Journey
Tells a Story
□ | @yuvikagargart

التقاطع و المساحة المفتوحة Open Space and Intersection



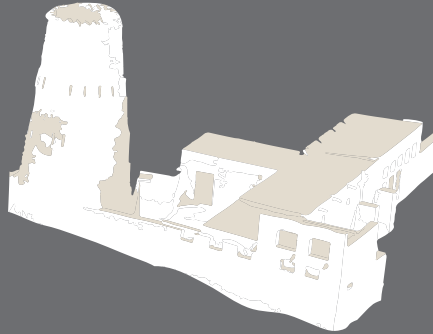
لويس سوتو | غواتيمالا | قلعة الكندورة
Luis Carlos Soto Ruiz | Guatemala | Kandura Fort
@luca_sr1



ماريو بيجاغان كارديناس | الفلبين | تراث الإمارات 1
Mario Bejagan Cardenas | Philippines | Emirates Legacy 1
@mariocardenas.photography

شكري الطيباب | السودان | القائد، الأب: الشيخ زايد
Shukri Eltayap | Sudan | The Leader, the Father:
Sheikh Zayed
@Shokri_2030





بيت 1 Bayt

This section of the exhibition meditates on themes of age and time, discovering the many ways nostalgia interacts within our lives, cultures, and spaces. Juxtaposing time periods while presenting scenes of youth and youthfulness, Bayt 1 reflects on the relentlessness of change and asks us to consider what is lost, what is gained, what is missed, and what is forgotten, while considering who bears witness to the transience of time.

يتأمل هذا القسم من المعرض في موضوعات العمر والوقت، ويكتشف الطرق العديدة التي يتفاعل بها الحنين إلى الماضي بدون حياتنا وثقافتنا ومساحاتنا. يتأمل بيت 1 في قسوة التغيير ويطلب منا النظر في الضياع، والمكتسب، والمفقود، والمنسي، مع الأخذ في الاعتبار من يشهد على زوال الزمن.



عيسى الصراف | الكويت | الرجوع بالزمن
Esa Alsarraf | Kuwait | Back in Time
@Esaj.photography



مارك وسيم | مصر | الرحلة إلى المستقبل
Marc Wassim | Egypt | Travel to the Future
@marcwassim_photography



ماريا خوري | الإمارات العربية المتحدة | الألعاب
Mareya A. Khouri | United Arab Emirates | The Arcade - Reverie
@mareyya



ماري نوليم مايب | الفلبين | أمتع رحلتك
Mary Nhoileem Maypa | Philippines | Create Your Journey
@nochiephotography



مديه التميمي | الإمارات العربية المتحدة |
استقلال المراسلات
Medyyah Altamimi | United Arab Emirates |
Mailing Independence
@Medyyah



فيكتوريا فينيكافا | بيلاروسيا | قصر الحصن: الشاهد الصامت على نمو وتطور أبوظبي
Viktoryia Vinnikava | Belarus | Qasr Al Hosn: The Silent Witness of
Abu Dhabi's Growth and Development
@vinnikava



ألكساندرا شيدلاك | بولندا | خارج الصندوق
Aleksandra Szydlak | Poland | Out of the Box
@alexandraview_photographer



آنا مايكل بينافلوريدا | الفلبين | الخيال: هو طريق لاكتشاف التنوع
Anne Michelle Peñaflorida | Philippines | The Reverie: A Road That
Unfolds Diversity
@artobsessionbyanz



OVER 42 YEARS OF EXCELLENCE



Owned by the government of Ras Al Khaimah in the United Arab Emirates, Stevin Rock is one of the largest quarrying companies in the world with a total production capacity with sister company RAK Rock of over 80 million tons per year of high quality limestone, dolomite and gabbro for the construction, cement, steel, chemical, glass and mining industries and with total reserves of over 4.5 billion tons.



STEVIN ROCK LLC

P.O. Box 559 - Ras Al Khaimah - United Arab Emirates

Email : stevin@emirates.net.ae

Tel : +971 7 258 8666 - Fax: +971 7 258 8777

www.stevinrock.ae





سكة إلى بيت 2 Sikka to Bayt 2

The pathway between Bayt 1 and 2 explores both a more literal sense of journey, that of physical movement, and a nuanced conceptualization of it, the constant evolution of culture, both through the lens of the UAE and its traditions. From the navigation of the region's sweeping deserts to the interplay of gender and generation with traditional spaces and activities, this section of the exhibition presents a range of works that asks us to consider the romantic view of the UAE journey.

تستكشف السكة بين البيت 1 و 2 كلاً من الإحساس الحرفي بالمسيرة، أي الحركة الجسدية، والتصوير الدقيق لها، والتطور المستمر للثقافة، من خلال عدسة دولة الإمارات العربية المتحدة وتقاليدها. يقدم هذا القسم من المعرض مجموعة من الأعمال التي تطلب منا النظر في المنظر العاطفي لمسيرة الإمارات العربية المتحدة، من التنقل في صحاري المنطقة الشاسعة إلى التفاعل بين الجنسين والجيل مع المساحات والأنشطة التقليدية.

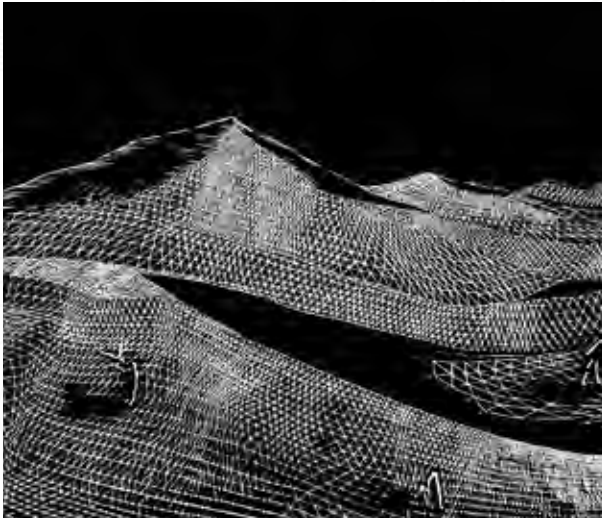


ألكساندرا شيدلاك | بولندا | قوة النساء
Aleksandra Szydlak | Poland | The Strength of Women
@alexandraview_photographer



دونيل غوميران | الفلبين | الرحلة إلى العظيمة
Donell Gumiran | Philippines | The Journey to Greatness
@donell_gumiran_photography

هيرموجينيس ماسانغكاي | الفلبين | ظل الجيل
Hermogenes Masangcay Jr. | Philippines | Shadow of Generation
@gene_masangcay



جي هي كيم | كوريا الجنوبية | الرحلات 1
Ji-Hye Kim | South Korea | Journeys On 1
@jihye_dubaiprintmaker



جيف توبنغ | الولايات المتحدة الأمريكية | مسافرو الصحراء
Jeff Topping | United States of America | Desert Travellers
@aztopping



سبنسر هوغ | المملكة المتحدة | الحلوى الضخمة
Spencer Hogg | United Kingdom | Colossus Candy
@spencer.hogg



بيت 2 Bayt

Each year, we reserve a Bayt for students in grades K-12 to provide an opportunity for talented and enthusiastic young people to share their creative work in the public sphere. We want to encourage our children and teenagers to explore the arts as a career, as a passion, and as an avenue to express themselves, form their identity, and document their journey. This year, we're exhibiting the work of 16 students from schools across the UAE with artists as young as 10 years old.

في كل عام، نقوم بحجز بيت مخصص للطلبة من مرحلة رياض الأطفال و حتى المرحلة الثانوية لتوفير فرصة للشباب الموهوبين والمتحمسين لمشاركة أعمالهم الإبداعية. نريد أن نشجع الأطفال والمراهقين على استكشاف الفنون كمهنة وشغف وكوسيلة للتعبير عن أنفسهم وتشكيل هويتهم وتوثيق مسيرتهم. نعرض هذا العام أعمال 16 طالبًا من المدارس في جميع أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة مع فنانين لا تتجاوز أعمارهم 10 سنوات.



أدشري شودوري | الهند | رحلة
التنوير والسعادة
Aadishree Choudhury | India |
The Journey of Enlightenment and
Happiness



أميت سارما | الهند | الرحلة
إلى تاج محل
Amit Sarma | India | The
Journey to the Taj Mahal



أنيرود سيفادا | الهند | رحلتي
Anirudh Sivadas | India | My
Journey



فاطمة العامري | اليمن | جيل
بعد جيل
Fatima Al Aamri | Yemen |
Generation After Generation



فاطمة سعيد الشحي | الإمارات
العربية المتحدة | الليل في درع
لامع
Fatima Saeed Al Shehhi |
United Arab Emirates | Nights
in Shining Armorn



حيدر أمريثوالا | الهند | الرحلة
Haider Umrethwala | India |
The Journey



كارثيك راج كومار | الهند
العودة للمنزل
Karthik Rajkumar | India |
Back Home



مها الزعابي | الإمارات العربية
المتحدة | من اليابسة إلى
السما - من الماضي إلى
المستقبل
Maha Al Zaabi | United Arab
Emirates | Land to Sky, Past to
Future



ماريا أنجليكا تيجادا | الفلبين |
حكاية كيف ومتى
Maria Angelica Tejada |
Philippines | The Story of
How and Why



ماريا فيليسييتي فيجادا | الفلبين
رحلة الإيمان، الأمل والحب
Maria Felicite Tejada |
Philippines | Journey to Faith,
Hope, and Love



محمد خان | الهند | رحلة الحياة
Mohammad Khan | India |
Journey of Life



مورفاريذ محمد | أفغانستان |
أصوات البحر
Morvarid Mohammad |
Afghanistan | The Sounds
of the Sea



نسية قازي | الولايات المتحدة
الأمريكية | من الهاوية
Nusaiba Qazi | United States
of America | From the Abyss



سيناث مانيكاندان | الهند | الرحلة
من الرمادي إلى الأخضر
Sainath Manikandan | India |
The Journey from
Gray to Green



شما الزعابي | الإمارات العربية
المتحدة | حياة الإرث
Shamma Al Zaabi |
United Arab Emirates |
The Heritage Life



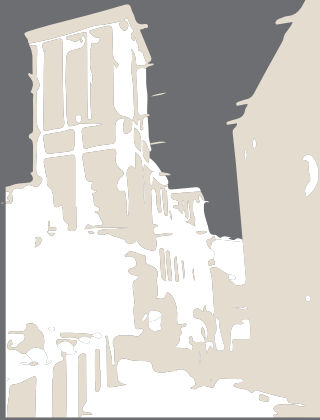
سبراش سلطانيا | الهند | رحلة
الملك
Sparsh Sultania | India |
The Journey of the King



تانيشكا شارما | الهند | التحول
Tanishka Sharma | India |
The Metamorphosis



ألكساندر شيدلاك | بولندا |
نظرية الإنسانية
Aleksander Szydlak | Poland |
Theory of Humanity



بيت 3 Bayt

Bayt 3 explores the relationship between intimacy, spirituality, imagination, and the self, revealing the interconnection of personal growth with the intangible world. Outside, we are invited to consider a journey of self-actualization through the ethereal and sublime, while inside we are invited to do so through reresentations of dreams and narratives. This section of the exhibition asks us to reflect on our deep-rooted values and uncover what drives our journey of personal growth.

يستكشف بيت 3 العلاقة بين العلاقة الحميمة والروحية والخيال والذات، ويكشف عن الترابط بين النمو الشخصي والعالم غير المادي. في الخارج، نحن مدعوون للتفكير في رحلة تحقيق الذات من خلال المادة البلاستيكية الحيوية للجسد، بينما في الداخل نحن مدعوون للقيام بذلك من خلال تمثيلات الأحلام والقصص. يدعونا هذا القسم من المعرض التفكير في قيمنا الراسخة والكشف عن دوافع مسيرتنا في النمو الشخصي.



عبير عادل | مصر | قصة
Abeer Adel | Egypt | Story
@abeer_adel_printmaker



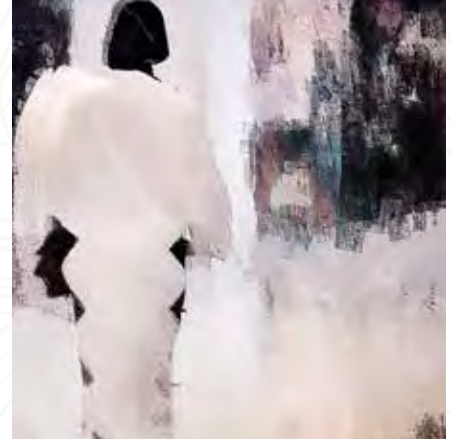
أشفاق قریشی | الهند | النعيم- الرحلة في الداخل
Afshan Quraishi | India | Bliss - The
Journey Within
@afshanquraishi



أليكساندرا كنيزيفيتش | البوسنة والهرسك |
رحلة الرؤى
Aleksandra Nina Knežević | Bosnia and
Herzegovina | Journey of Visions
@nina.masina



آيات الحاجي | المملكة المتحدة | جنين
Ayat Alhaji | United Kingdom | Embryo
@ayatalhaji



ليندا هولير | جنوب أفريقيا | التغيير
Linda Hollier | South Africa | Change
@lindahollier



مسرات فاطمة سليمان | الهند | التدفق
Masarratfatima Sulaiman | India | Flow
□ | @artyzendesign

ناديا الهاشمي | الإمارات العربية المتحدة |
ملصقة عائلية
Nadia Al Hashmi | United Arab Emirates |
Family Collage
@nadi_a.x





راخي ساوالاني | إسبانيا | لقد جئت فرداً، لكنني
أقف في حدود عشرة آلاف
Rakhi Sawalani | Spain | I Come as One, but I
Stand as Ten Thousand
@desertartcollective



بيسواروبا موهانتي | الهند | اجتياز الوضع الطبيعي
الجديد: التصور 1
Biswarupa Mohanty | India | Traversing the New
Normal: Perception 1
@monnerisms



زهيرا موثي | موريشيوس | رحلة الطائر دودو
Zaahirah Muthy | Mauritius | The Journey of the Dodo
@zaahirah_muthy



بيت 4 Bayt

Bayt 4 contextualizes our individual journey in the wider journey of the universe. From the unlimited expanse of the galaxy down to intricacies of social and environmental integration, we both act on and are acted upon by the universe we live in. This section of the exhibition builds a connection between our dreams and ambitions and the immeasurable, unfathomable potential of the universe, drawing on the symbolism of light and shadow, and asking us to consider where we hope our journey will lead.

يضع بيت 4 سياقاً لمسيرتنا الفردية في مسيرة الكون. من الامتداد اللامحدود للمجرة وصولاً إلى تعقيدات التكامل الاجتماعي والبيئي، نعمل على أساس الكون الذي نعيش فيه ونتصرف بناءً عليه. يبنى هذا القسم من المعرض صلة بين أحلامنا وطموحاتنا والإمكانات التي لا تقاس والتي لا يمكن فهمها للكون، بالاعتماد على رمزية الضوء والظل، ويطلب منا أن نفكر في المكان الذي نأمل أن تقودنا إليه مسيرتنا.



أفضل حمزة | الهند | المشي
Afsal Hamza | India | The Walk
@Afsalrbz



أمانى مجيد | الولايات المتحدة الأمريكية | أسرع من
الصوت 3
Amani Magid | United States of America |
Supersonic 3
@mianalib



أنطونيو رينونشيو | إسبانيا | أريد أن أصبح
ميسي (الرحلة إلى حياة جديدة)
Antonio Aragon Renuncio | Spain |
I Wanna Be Messi (The Journey to a
New Life)
@antonioaragonrenuncio



فلوريان كريشباومر | ألمانيا | المجرة والفتاة
Florian Kriebbaumer | Germany | The
Girl and the Galaxy
@djflore



ناتاليا كونفورتى | فرنسا | إتباع القائد
Natalya Konforti | France | Following
the Leader
@glitchesandstitches



روبا دوتا شوردي | الهند | البداية
Rupa Dutta Chowdhury | India | The Beginning
@rupa-breath.art.live



نيلما أزد | الهند | عنقاء
Neelima Azad | India | Pheonix
@neelz.peace



صفية الطائر | الإمارات العربية المتحدة | مسقط الرأس
Safiyah Al Tayer | United Arab Emirates | Headplace
@safsblock



سالم الصوافي | الإمارات العربية المتحدة |
الصحراء ومجرة درب التبانة
Salem Al Sawafi | United Arab Emirates |
Desert and Milky Way
@_alsawafi



يعقوب علي يوسف | الكويت | الحرية
Yaqoub Ali Yousef | Kuwait | Freedom
@theking80



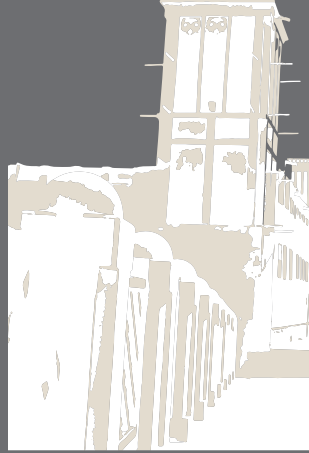
دون فيرنيندا تابون | الفلبين | دورة الحياة
Don Ferdinand Tabun | Philippines |
Circle of Life
@don_ferdinand_tabun



كوداكواشي مانهوتوما | زيمبابوي | انعكاس الشمس
Kudakwashe Manhotoma | Zimbabwe | Reflecting the Sun
@utm_medium



كيزيستوف شيدلاك | بولندا | كل شيء بين يديك
Kyzystof Szydlak | Poland | All in Your Hands



بيت 5 Bayt

الشوق والانتماء: على تأثيرات ما بعد الشرق
في الفن الإسرائيلي المعاصر

يستكشف هذا المعرض تأثيرات ما بعد الاستشراق في الفن الإسرائيلي المعاصر. والفنانين الذين ينحدرون من ثقافات شرقية رؤية مماثلة للشرق كما صورها المفكر الفلسطيني إدوارد سعيد (1935-2003) في كتابه "الاستشراق". حتى عندما كانوا يعيشون في دول أوروبية، كان اليهود يعتبرون ساميون - مرتبطون جسدياً ببلدان الشرق ومشابهين للرؤية التي كان لدى الرسامين والنحاتين المستشرقين الأوروبيين عن الشرق: همجية وخطيرة ومن جهة أخرى رومانسية، وناعمة، ومكافحة. من أجل الجمال الراقى. يقدم هذا المعرض ذاكرة الفنانين المعقدة، والتي تشكلت في الماضي من خلال حكايات ثقافة آبائهم. الشوق موجود، وأحياناً متصدع، وأحياناً مباشر. تتناول بعض الأبحاث الفنية مهن أفراد الأسرة؛ البعض يقترب من الموضوع بدافع الخيال الخالص. كما يفكر الفنانون غير اليهود في الموضوعات القائمة على هويتهم كعرب يعيشون في بيئة يهودية.

Longing Be-longing: On Post-Orientalist Influences"
in Contemporary Israeli Art
Guest curated by Sharon Toval

This exhibition explores the influences of post-orientalism in Israeli contemporary art. Originating from Oriental cultures, the artists have a similar vision of the East as portrayed by the Palestinian intellectual Edward Said (1935-2003) in his book "Orientalism." Even when living in European countries, the Jews were considered Semites - physically related to Eastern countries and similar to the vision European Orientalist painters and sculptors had of the Orient: Barbaric and dangerous and on the one hand and romantic, sexual, soft, and striving for the sublime beauty on the other. This exhibition presents the artists' complex memory, sculptured in the past by the tales of their parent's culture. The longing is present, sometimes cracked, sometimes direct. Some artistic research deals with family members' occupations; some approach the subject out of pure fantasy. Non-Jewish artists also reflect on the themes based on their identity as Arabs living in a Jewish environment.



دفنة شلوم | إسرائيل | من سلسلة "الطبيعة الثانية"
Dafna Shalom | Israel | From the series
"Second Nature"
🌐 dafnashalom.com



تال شوشات | إسرائيل | شجرة تفاح
مع سجادة
Tal Shochat | Israel | Apple Tree
with Carpet
🌐 @tal.shochat



ريدة أدون | فلسطين ، إسرائيل | امرأة بلا وطن
Raïda Adon | Palestine, Israel |
A Woman Without a Home
🌐 @raïda.adon



اريم اهاروني | إسرائيل | سلسلة الكائنات
الانتقالية: إبريق الشاي
R'm Ahroni | Israel | Transitional Objects
Series: Tea Pitcher
🌐 reemaharoni.com



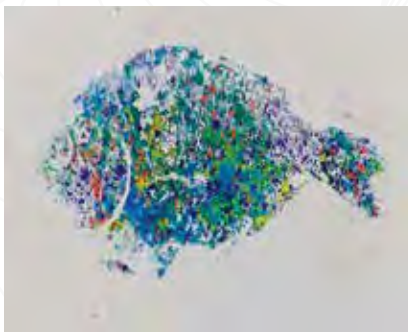
أميرة زيان | قرية الدروز، إسرائيل | حجاب
سيلف بورتريه
Ameera Zyian | Druze village, Israeli |
Veil - Self Portrait
🌐 he.amira-zyian.com



ارييل فان ستراتن | هولندا ، إسرائيل | الشيخ
جدعون أبو سبيت ، تشتت قرب الحورة
Ariel Van Straten | Netherlands, Israel |
Sheikh Gideon Abu Sbit, Dispersion Near Hura
🌐 arielvanstraten.com



ماتي المالاخ | إسرائيل | بلا عنوان (أبيجيل)
Mati Elmaliah | Israel | Untitled (Abigail)
matiel.com



إيال سيغال | إسرائيل | سمك
(سباروس أوراتا)
Eyal Segal | Israel | Fish (*Sparus aurata*)
eyalsegal.com



جيل ديسيانو بيتون | إسرائيل | الواحة
Gil Desiano Bitton | Israel | Waha
@gilbitton_art



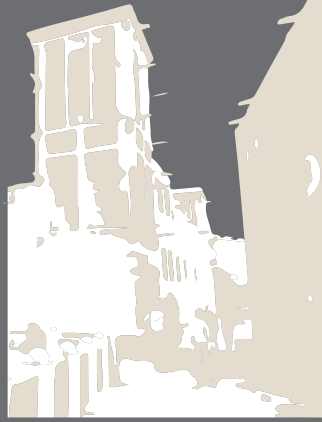
دفنة شالوم | إسرائيل | الفصل الأول من ثلاثية "الأيام المخيفة"
Dafna Shalom | Israel | First chapter of "Fearful Days" trilogy
2:55 min
🌐 dafnashalom.com



تال سوشات | إسرائيل | فيلم عائلي
Tal Sochat | Israel | Family Movie
11:51 min
f @tal.shochat



جوزيف يوسف دادون | فرنسا ، إسرائيل | خبز إغريقي
Joseph Yossef Dadoune | France, Israel | PITTAS
05:03 min
🌐 josephdadoune.net



سكة إلى بيت 6 Sikka to Bayt 6

The UAE, Ras Al Khaimah, and Al Jazirah Al Hamra in particular have always had a strong relationship with the sea. The pathway to Bayt 6 recontextualizes this relationship, unveiling the way the heritage of the sea remains alive today through traditional vessels being used for sport, and leisure dinghies being used to imagine fantastical migration. This section of the exhibition asks us to consider both our relationship with our heritage and how sea-faring trade, migration, and other cross-continental journeys has shaped the world today.

لطالما كانت لدولة الإمارات العربية المتحدة وإمارة رأس الخيمة والجزيرة الحمراء على وجه الخصوص علاقة قوية بالبحر. السكة إلى بيت 6 تعيد صياغة هذه العلاقة، وتكشف النقاب عن الطريقة التي يظل بها تراث البحر حياً اليوم من خلال السفن التقليدية المستخدمة في الرياضة، وقوارب الترفيه التي تستخدم لتخيل الهجرة الخيالية. يدعونا هذا القسم من المعرض بالنظر في كل من علاقتنا بتراثنا وكيف ساهمت التجارة البحرية والهجرة والرحلات الأخرى عبر القارات في تشكيل العالم اليوم.

سكة إالي بيت 6 Sikka to Bayt 6



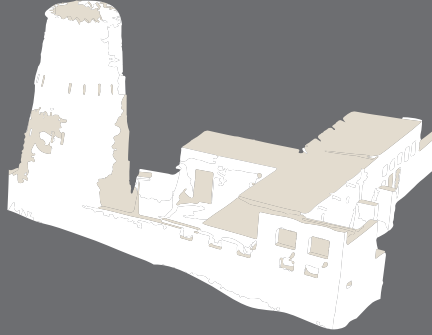
روجر ألفونسو | الفلبين | سباق الداو
Roger Alfonso | Philippines | Dhow Racing
@rogeralfonso



سينسر هوغ | المملكة المتحدة | الملك كارلوس وكوزمو
Spencer Hogg | United Kingdom | King Karlos and Kozmo - The Arrival
@spencer.hogg



أشرف العمرة | الأردن | مسيرة النواخذة 1
Ashraf Alamra | Jordan | The Journey of the Ship Captain 1
@ashrafphoto2012



بيت 6 Bayt

This section of the exhibition explores the meaning of home in the context of internationalism and COVID-19. For the expatriate population in the UAE, the feeling of permanent temporariness is familiar to many, and international travel for repatriation and leisure is an integral part of life. Bayt 6 presents a series of works that asks us to consider our definition of home and ponder how the effects of COVID-19 have changed our relationship with home and travel.

يستكشف هذا القسم من المعرض معنى الوطن في السياق الدولي وكوفيد-19. بالنسبة للمغتربين في دولة الإمارات العربية المتحدة، تعد حالة المؤقت الدائم شعوراً مألوفاً للكثيرين، حيث يعتبر السفر الدولي للعودة إلى الوطن أو الترفيه جزءاً لا يتجزأ من الحياة في دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم بيت 6 سلسلة من الأعمال التي تطلب منا النظر في تعريفنا للوطن والتفكير في كيف غيرت تأثيرات كوفيد-19 علاقتنا مع الوطن والسفر.



براثي سهر | الهند | ألغيت
Brithi Sehra | India | Cancelled
@clubsodacousin



ليبي وادحوان | الهند | ما هو المنزل ؟
Lipi Wadhawan | India | What is Home?
@lipi_art



ماريا ميرغنت | الهند | مبروزة بالخارج
Marya Merchant | India | Framed Out
@maryamerchant



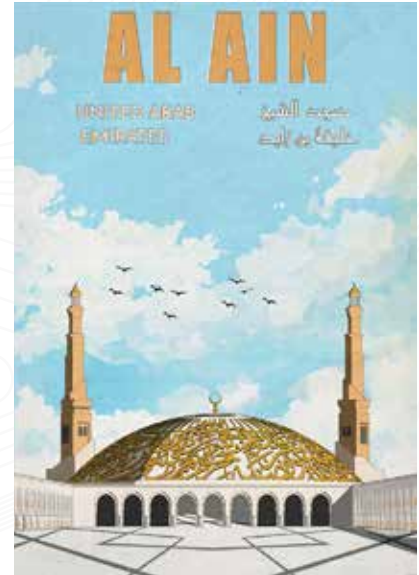
نوال التميمي | الإمارات العربية المتحدة | درب
Nawal Al Nuaimi | United Arab Emirates | Darb
@Walkin.travsty



يونغ هي يون | كوريا الجنوبية | الحياة الدائرية
Young Hye Yoon | South Korea | The Carousel of Life
@younghye_grace



شيلبي جين | الهند | أطلق بعيداً
Shilpi Jain | India | Fly Away
© @shilpihookedonart



زايد داوود | مصر | لمحة عن مدينة العين
Zayed Dawood | Egypt | A Glimpse into Al Ain
© @zayeddawood



إيمان بيرزادا | باكستان | البطاقات البريدية
Emaan Pirzada | Pakistan | Postcards
© @emaanpizada__



ريبيكا بيريرا | البرتغال | الرحلة والسدو
Rebecca Pereira | Portugal | The Sadu and
the Journey
@rebeccacrystalpereira



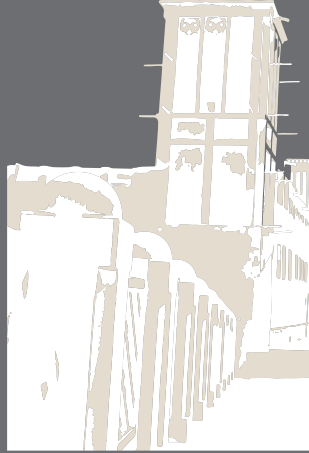
غوانيو شين سانديرس | الصين، المملكة المتحدة |
المعرفة عبر الزمن
Guanyu Chen-Sanders | China, United
Kingdom | Knowledge Through Time
@Guanyu_Chen_Sanders



أحمد سليمان | الهند | رؤية الإمارات ورحلتها إلى الفضاء
Ahamed Sulaiman | India | UAE Vision and Journey to Space



ميريسول غريجالفا | الإكوادور، المملكة المتحدة | الصياد
Marisol Grijalva | Ecuador, United Kingdom | The Fisherman
@artisticabymarisol



سكة إلى بيت 7 Sikka to Bayt 7

The Pathway to Bayt 7 creates a juxtaposition of past and future, revealing a narrative that chronicles the UAE's expanding frontier from the empty quarter to Mars and beyond. Characterizing the nation's traditions alongside modern and future interpretations of the UAE today, this section of the exhibition takes us on a journey of generational change, first depicting historical and contemporary figures and practices before exploring the country's place in the 21st century as we near Bayt 7. It asks us to contemplate what kind of nation we want to build for tomorrow and future generations.

تخلق السكة إلى بيت 7 تجاوزًا بين الماضي والمستقبل، وتكشف عن قصة تؤرخ توسيع حدود دولة الإمارات العربية المتحدة من الربع الخالي إلى المريخ وما بعده. من خلال وصف تقاليد الأمة جنبًا إلى جنب مع التفسيرات الحديثة والمستقبلية لدولة الإمارات العربية المتحدة اليوم، يأخذنا هذا القسم من المعرض في رحلة تغير الأجيال، حيث يصور أولاً الشخصيات والممارسات التاريخية والمعاصرة قبل استكشاف مكانة الدولة في القرن الحادي والعشرين ونحن بالقرب من بيت 7. يطلب منا التفكير في نوع الأمة التي نريد أن نبنيها من أجل الغد والأجيال القادمة.



عبدالله لطفي | الإمارات العربية المتحدة |
رحلة الإمارات في السنوات الخمسين الحاضر
Abdullah Lutfi | United Arab Emirates |
UAE's 50th Year Journey - Present
□ | @abdullalutfi



أبوبكر عبدالنظر | الهند | إقلاع
Abubakker Abdul Nazeer | India | Take Off
@abnazgd



المودينا أنفوسو | إسبانيا | الطائرات الورقية
Almudena Angoso | Spain | Paper Plains
@tres_ases_artist



أمل ميراجكار | الهند | أرض الشرف
Amal Mirajkar | India | The Land of Honor
@amal_mirajkar



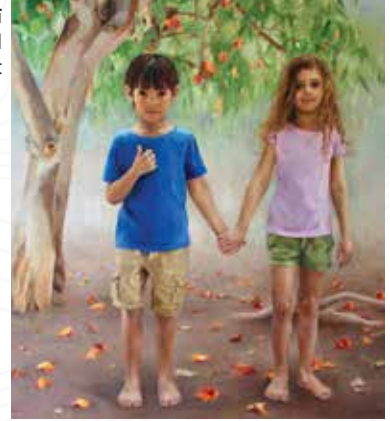
آنا ليز كوردينو | الاكوادور | تنشأ
Ana Liz Cordero | Ecuador | Arise
@alc.artstudio



أسان بارمانوف | طاجيكستان | صاحب السمو
الشيخ محمد بن زايد آل نهيان
Asan Parmanov | Tajikistan | His Highness
Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan
@asan_fn_arts



تشبي ناكانو | اليابان | العالم المثالي
Chie Nakano | Japan | Perfect World
@chienakano.art



بودي جاديانو | الفلبين | مرور الحكمة
Buddy Gadiano | Philippines |
Passing of Wisdom
@buddygadiano



طبية القبيسي | الإمارات العربية المتحدة | عذاب الانتظار
Dhbaya Al Qubaisi | United Arab Emirates | The Agony of Waiting
@Dhbaya.alq



خولة أبو صالح | سوريا | رؤية زايد
Khawla Abu Saleh | Syria | Zayed Vision
@khawlaabousaleh



محمد نوفل | الهند | صنع حصير تقليدي
Mohamed Noufal | India | Making
Traditional Mat
□ | @noufalphotography



نيسار محمد | الهند | التراث والثقافة
من خلال عيني
Nishar Mohamed | India | Heritage
and Culture Through My Eyes
□ | @nisharmohammed



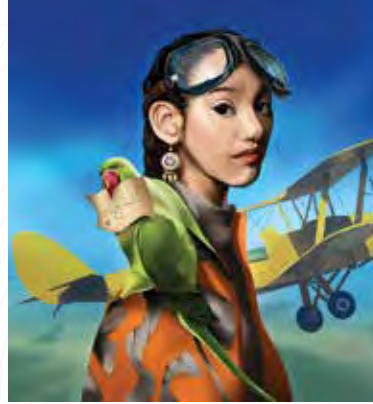
شارون ليندينفيلد | الولايات المتحدة الأمريكية |
آيات الطائرة 2
Sharon Lindenfeld | United States of
America | Airplane Verses 2
□ | @lindenfeldsharon



عبدالرحمن الدرك | الامارات العربية المتحدة | المشروع
Abdulrahman Aldark | United Arab Emirates | The Venture
© | @ab_aldark



أتول باناس | الهند | الاحتفال بالمستقبل 2
Atul Panase | India | Celebrating the Future 2
@myinkpot



اسواريا راجييف | الهند | السماء هي
البداية فقط
Iswarya Rajeev | India | The Sky is Just
the Beginning
@iswaryart



مانيويل فيليبي دونادو | الفلبين | إلى الأمام
Manuel Felipe Donado | Philippines |
Onwards
@mitoxphpinoyxptxdoodler



ياسمين نعيم | باكستان | رحلة تسمى الحياة 1
Yasmin Naeem | Pakistan | The Journey
Called Life 1
@yesmin.Cr



ماريا لانديبيرغ | السويد | الرحلة إلى الداخل
Maria Lundberg | Sweden | Journey Within



مروان قاروط | لبنان | المنسي 1
Marwan Karout | Lebanon | The
Forgotten 1
@marwankarout.art



ميغان مانجريكار | الهند | كش ملك
Megha Manjarekar | India | Checkmate
@meghs_gallery



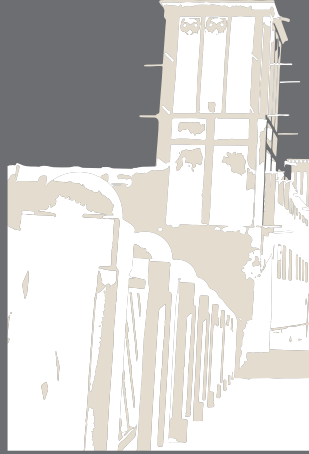
يوتا غولير | ألمانيا | رحلة هرمينا
Uta Goller | Germany | Hermina's Journey
@switchgg



فينود مادهافان | الهند | الرحلة
Vinod Madhavan | India | The Journey
@vinod.e.madavan



سعيد العمادي | الإمارات العربية المتحدة | عدنان الصغير
Saeed Al Emadi | United Arab Emirates | Little Adnan
@saeedalemadi



سكة إلى بيت 9 Sikka to Bayt 9

The walk towards Bayt 8 and 9 evokes a journey through time. From interpretations of science fiction to contemporary reimaginings of historical paintings, from the stories of human journeys to the enduring force of our world and universe, this section of the exhibition transforms a physical journey through the village into an allegorical journey through life and time. This range of works asks us to consider the interplay and interconnection of our narratives and their place in the story of humanity and the planet.

السير نحو بيت 8 و 9 يستحضر رحلة عبر الزمن. من تفسيرات الخيال العلمي إلى إعادة تخيل اللوحات التاريخية المعاصرة، من قصص الرحلات البشرية إلى القوة الدائمة لعالمنا وكوننا، يحول هذا القسم من المعرض رحلة جسدية عبر القرية إلى رحلة مجازية عبر الحياة والوقت. تطلب منا هذه المجموعة من الأعمال النظر في التفاعل والترابط بين رواياتنا ومكانتها في قصة الإنسانية والكوكب.



كافيتا سريرام | الهند | الرحلة - خطوة
إلى الخلاص
Kavita Sriram | India | The Journey - Step
to Salvation
@ kavzartz



روميرو روبيس | الفلبين | محنة الشجعان
Romeo Robis | Philippines | Plight of the Brave
@romyrobis_art



شاداب خان | الهند | رحلة إلى النجاح
Shadab Khan | India | A Journey to Success
@ artwork_of_shadab



سبنسر هوغ | المملكة المتحدة | مكعب
رايدر 3
Spencer Hogg | United Kingdom |
Cube Rider 3
@spencer.hogg



تغريد المحرزي | الإمارات العربية المتحدة | ابتكار
Taghrid Almehrzi | United Arab Emirates | Creativity
@Akajojah



توركان أميت سولي | تركيا | ذكريات الطفولة
Turkan Umit Sule | Turkey | Memories from
Childhood
@umits_art



فالنتين باكارجيف | هولندا | "Le Grand Bleu S&W Diptych 2"
Valentin Bakardjiev | Netherlands | Le Grand Bleu S&W Diptych 2
□ | @valentinbakardjiev



فالنتينا أليكسفينا | روسيا | خطوط الحياة
Valentina Alexeevna | Russia | Stripes of Life
@valentina.alexeevna



غريس شيه | تايوان، الولايات المتحدة الأمريكية | الغسق
Grace Shieh | Taiwan, United States of America | Dusk
□ | @grrrrrrrrs



نوير الهاجري | الإمارات العربية المتحدة | حصاد
Nuwair Al Hejari | United Arab Emirates | Harvest
@nuwair1999



شورتিকা غوسافي | الهند | الحياة في المترو 2
Shrutika Gosavi | India | Life in the Metro 2
@shrutika.gosavi

سكة إلى بيت 9 Sikka to Bayt 9

المجموعة | سوريا | تصحيح النهضة
Collective | Syria | Redressing the Renaissance



كارين روتش | فرنسا | خطوط الرخام
Karine Roche | France | Marble Lines
🌱 | @karinroche



بيت 9 Bayt

As the final villa in the Festival, Bayt 9 reflects on the UAE and its 50 years as a nation. Including work from the Al Qasimi Foundation's first Artist-in-Residence, this section of the exhibition celebrates the UAE's history and the journey it has taken over the last half-century, considering the legacy of its people and meteoric globalization, and contemplating what the next 50 years will bring.

باعتباره البيت الأخير في المعرض، يعكس بيت 9 مسيرة دولة الإمارات العربية المتحدة والخمسين عام كدولة. بما في ذلك أعمال فنية من أول فنان مقيم لمؤسسة القاسمي، يحتفي هذا القسم من المعرض بتاريخ دولة الإمارات العربية المتحدة والمسيرة التي قطعها على مدى نصف القرن الماضي، مع الأخذ في الاعتبار إرث شعبها والعولمة النيزكية، والتفكير فيما ستجلبه السنوات الخمسون القادمة.



أمجد بشير | السودان | إرثنا
Amjad Basher | Sudan | Our Legacy
□ | @amjad_arts



بوجانا مارينكوفيتش باتشيليت | صربيا، كرواتيا | طريق الحرير
Bojana Marinkovic Bachelet | Serbia, Croatia | Silk Road
@paintings4i



جيسس راموس تيجادا | الفلبين | البهجة
Jesus Ramos Tejada | Philippines | Felicity
□ | @boomewam



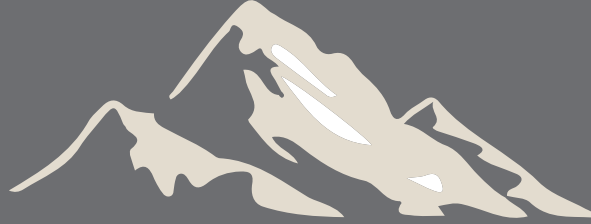
ريبكا بيريرا | البرتغال | إلى أين نذهب؟
Rebecca Pereira | Portugal | Where Do We Go From Here?
@rebeccacrystalpereira



ناتالي جينا | فرنسا | الغروب الأزرق
Nathalie Guena | France | Sunset in Blue
🌿 | 📱 | 📷 @nathalieguenaducros



ليوناردو مانتويا | الولايات المتحدة الأمريكية، كولومبيا | اللحظة الحالية
Leonardo Montoya | United States of America, Colombia | Present Moment
📱 | 📷 @Orlemoon



جبل جيس Jebel Jais

Our satellite exhibition at the Jebel Jais Public Viewing Deck portrays a juxtaposition between the mountains and the city. Situated on the UAE's highest peak, this exhibition presents a range of work that illustrates Ras Al Khaimah's intimate, longstanding connection with the Hajar mountains alongside images of busy cities, youth, and modern struggles, creating a contrast that asks us to consider the spaces and locations we gravitate toward in modern times.

يُصور معرضنا المصغر في منصة المشاهدة العامة في جبل جيس تجاوراً بين الجبال والمدينة. يقع هذا المعرض في أعلى قمة في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويقدم مجموعة من الأعمال التي توضح ارتباط إمارة رأس الخيمة الحميم والطويل الأمد بجبال الحجر إلى جانب صور المدن المزدحمة والشباب والنضالات الحديثة، مما يخلق تبايناً يطلب منا التفكير في المساحات و المواقع التي ننجذب إليها في العصر الحديث.



سلامه النعيمي | الإمارات العربية المتحدة | الذنب
Salama Al Nuaimi | United Arab Emirates | Guilt
□ | ♻️ | @sal131520



ميلاد جاليلان | إيران | عيون مفعمة بالأمل
Milad Jalilian | Iran | Hopeful Eyes
♻️ | @milad.jalilian.streetgraphy



فيصل الرئيس | الإمارات العربية المتحدة | بلا عنوان
Faisal Al Rais | United Arab Emirates | Untitled
🔄 | @faisalalrais



يوسف الزعابي | الإمارات العربية المتحدة | من قمم
جبل جيس
Yousef Al Zaabi | United Arab Emirates | From the Top
of Jebel Jais
📷 | @yousefalzaabi



صوفيا شيخ | الهند | أحلى رحلة
Sufiya Sheikh | India | The Sweetest Journey



تينا كينيدي | المملكة المتحدة | الإبحار على الهواء
Tina Kennedy | United Kingdom | Sailing on Air
@tinakennedy588



ستيف بيل | المملكة المتحدة | يعتنق
Steph Bale | United Kingdom | Embrace

أتول باناس | الهند | الهالة الأرجواني
Atul Panase | India | The Purple Aura



أمجد بشير | السودان | المرأة نصف المجتمع
Amjad Basher | Sudan | the Woman is half the society
□ | @amjad_arts



Proud sponsor of



In support of local and emerging artists.





Marjan Island جزيرة المرجان

Our satellite exhibition on Marjan Island considers the UAE's relationship with the sea. From the Dhow vessels used for fishing and trading to modern coastal development, the nation's progress has been defined in part by its transforming relationship with the Arabian Gulf. Situated on Ras Al Khaimah's premier island development, this exhibition augments its surroundings and encourages us to reflect on their beauty and serenity. Through depictions of traditional and contemporary scenes, it asks us to examine our relationship with the coast and sea and the sustainability of our impact on it.

يركز معرضنا المصغر في جزيرة المرجان على علاقة الإمارات بالبحر. من السفن الشراعية المستخدمة في صيد الأسماك والتجارة إلى التنمية الساحلية الحديثة، تم تحديد تقدم الدولة جزئيًا من خلال علاقتها المتغيرة مع الخليج العربي. يقع هذا المعرض في جزيرة رأس الخيمة الرائدة في التطوير، يعزز هذا المعرض محيطه ويشجعنا على التفكير في جمالهم وصفاءهم. من خلال تصوير المشاهد التقليدية والمعاصرة، يطلب منا هذا المعرض البحث في علاقتنا بالساحل والبحر واستدامة تأثيرنا عليه.

جزيرة المرجان Marjan Island



ليزا بوستويك | الولايات المتحدة الأمريكية | نزهة على القارب
Lisa Bostwick | United States of America | The Boat Outing
🌱 | 📷 @lisabostwickfineart



مايا إستا | كندا | سوق دبي القديم
Maya Esta | Canada | Dubai Old Souk Dhow
🌱 | 📷 @maya_palette



زلتان فيليبوفيك | البوسنة والهرسك | بيت الدهو الثالث
Zlatan Filipovic | Bosnia and Herzegovina |
Home Dhow 3
🌱 | 📷 @zlatanfilipovic



مارينا روسو | اليونان | الحنين للماضي 1
Marina Roussou | Greece | Nostalgia 1
🌐 | 🌐 marinaroussou.gr



فيروكينا أرمينتا | الفلبين | الأمل والوقت
Veronica Armenta | Philippines | Time and Hope
🌐 | 🌐 @veronicastudiogallery



يوسف الزعابي | الإمارات العربية المتحدة | على ضفاف البحر
Yousef Al Zaabi | United Arab Emirates | On the Shores of the Sea
🌐 | 🌐 @yousefalzaabi

A Change of Mind

Discover the Gulf's first and only university gallery presenting a program of scholarly and experimental museum exhibitions.

Exhibitions are open for all, with free admission.

The Art Gallery at New York University Abu Dhabi
Saadiyat Island, Abu Dhabi, United Arab Emirates
nyuad-artgallery.org | [@nyuadartgallery](https://www.instagram.com/nyuadartgallery)

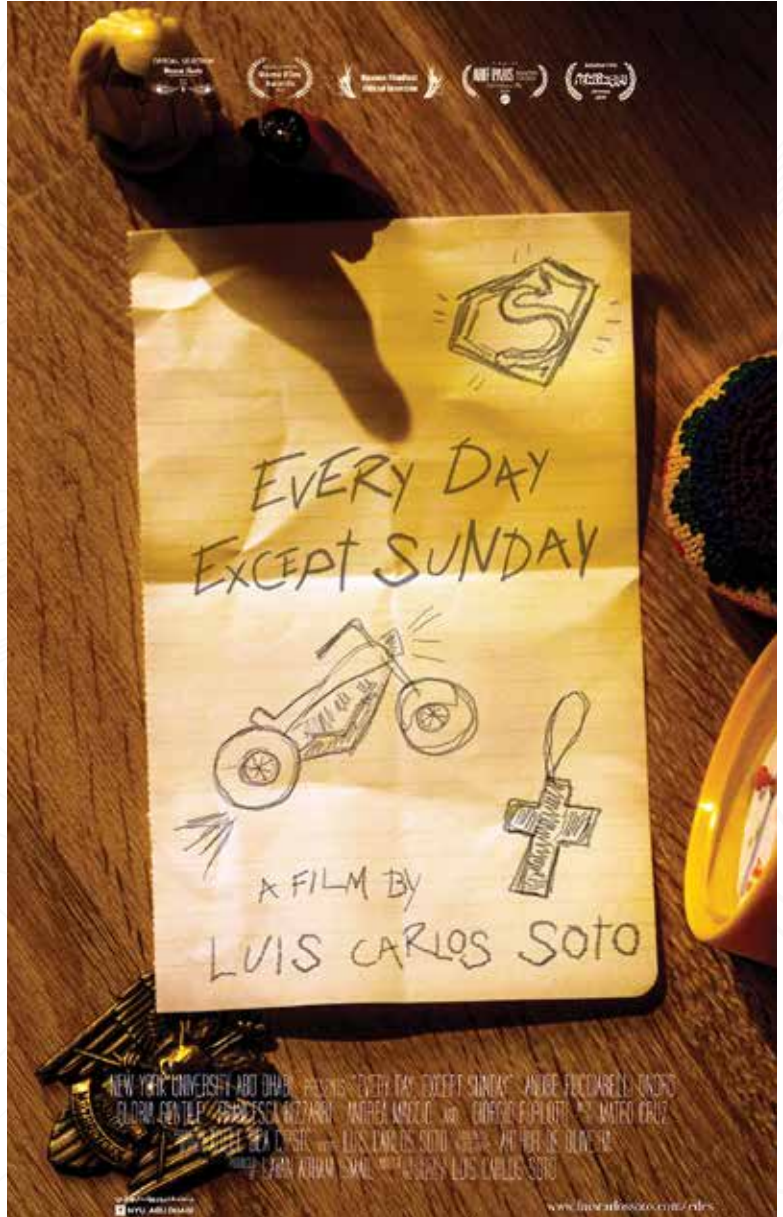
رواق الفن
NYUAD
ARTGALLERY



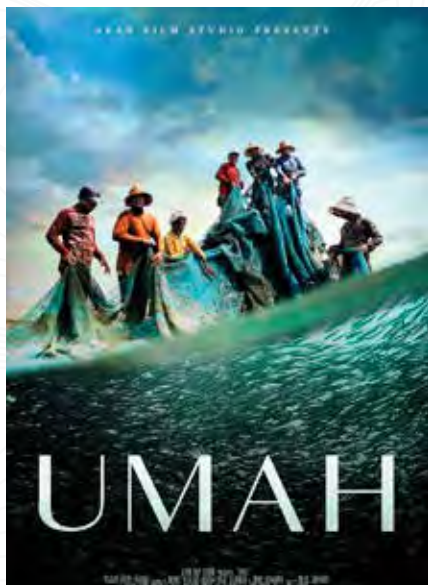
الأفلام Films



على شفا شفرة | فجر العلمي | الأردن
The Shave | Fajer Al Alami | Jordan
10 min
@fajeralalami



كل يوم ما عدا يوم الأحد | لويس كارلوس سوتو رويز | غواتيمالا
Every Day, Except Sunday | Luis Carlos Soto Ruiz | Guatemala
11 min
@luca_sr1



عومه | شعيب خطاب | العراق
Umah | Shoayb Khattab | Iraq
8 min
@shoayb_khattab



نور عيوني | ندى جاهد | الأردن
Luminary | Nada Jahed | Jordan
9 min
@nh.jpeg



ليش سرير يدي في الصالة؟ | سارة الهاشمي |
الإمارات العربية المتحدة
Why Is My Grandfather's Bed in Our Living
Room? | Sarah Alhashmi |
United Arab Emirates
7 min
@sarahmalhashmi

شكر خاص | SPECIAL THANKS

أصحاب بيوت الجزيرة الحمراء | Al Jazirah Al Hamra Bayt Owners

إبراهيم محمد بوعتابة الزعابي | Ibrahim Mohammed Buotaba Al Zaabi
 سعيد العروة الزعابي | Saeed Al Urwa Al Zaabi
 شيخة راشد عبدالرحمن المجر الزعابي | Sheikha Rashid Abdul Rahman Al Zaabi
 محمد حسن مسعود الزعابي | Mohammed Hassan Masoud Al Zaabi
 عثمان مبارك الزعابي | Othman Mubarak Al Zaabi
 عبدالله عبدالكريم و عبدالكريم جلفار | Abdullah Abdulkarim & Abdulkarim Julfar

محمد الزعابي | Mohammad Al Zaabi

سارة الزعابي | Sara Al Zaabi

ألفيو توماسيني و مهرجان Verzasca Foto Festival | Alfio Tommasini & Verzasca Foto Festival



الشركاء الداعمين | PARTNER SUPPLIERS



مواقع المهرجان Exhibition Locations



**الجزيرة الحمراء
Al Jazirah Al Hamra**

الجزيرة الحمراء هي الموطن التاريخي لقبيلة الزعاب. كانت قرية تقليدية لصيد اللؤلؤ قبل أن يتم هجرها فجأة في أوائل السبعينيات. تعتبر القرية موطن مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية منذ عام 2019، وفي سياق ترميمها المستمر والحفاظ عليها، تقف الجزيرة الحمراء الآن كجسر بين التراث الثقافي والفن المعاصر.

Al Jazirah Al Hamra, meaning “the Red Island” in English, is the historic home of the Al Zaabi tribe. It was a traditional pearling village before being abruptly abandoned in the early 1970s. The Ras Al Khaimah Fine Arts Festival has called the village home since 2019 and, in its continued restoration and conservation, Al Jazirah Al Hamra now stands as a bridge between cultural heritage and contemporary art.



**حديقة المرجان المفتوحة
Marjan Open Park**

تمتد جزيرة المرجان على مساحة واسعة تبلغ 4.5 كيلومتر في البحر وتغطي مساحة قدرها 2.7 مليون متر مربع. فهي موطن لبعض أفخم الفنادق والشقق في إمارة رأس الخيمة. يأخذ مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية مكان بجانب الكورنيش، حيث تضيف الرمال البيضاء هالة من الصفاء إلى المهرجان وتوفر خلفية أنيقة لعروضنا الخارجية.

Marjan Island extends 4.5 kilometers into the sea and covers an area of 2.7 million square meters. It is home to some of Ras Al Khaimah’s most luxurious hotels and apartments. The Ras Al Khaimah Fine Arts Festival takes route by the Corniche, the white sands adding an aura of serenity to the Festival’s character and the park reflecting its nature family - friendly nature.



**جبل جيس ، منصة المشاهدة العامة
Jebel Jais, Public Viewing Deck**

جبل جيس هو أعلى قمة في الإمارات العربية المتحدة، حيث يرتفع 1934 مترًا فوق مستوى سطح البحر. هو جزء من سلسلة جبال الحجر وتشكلت منذ أكثر من 70 مليون سنة، وتقع في الجزء الشرقي من إمارة رأس الخيمة، على الحدود مع سلطنة عمان. يتميز جبل جيس بإطلالات خلابة ومغامرات مثيرة، بما في ذلك أطول خط انزلاقي في العالم، ويوفر خلفية مذهلة لمهرجان هذا العام.

Jebel Jais is the UAE’s highest peak, rising 1,934m above sea level. Part of the Hajar mountain range and formed over 70 million years ago, it is located in the eastern part of Ras Al Khaimah, on the border with Oman. Jebel Jais boasts breath-taking views and thrilling adventures, including the world’s longest zip-line, and offers a stunning backdrop for this year’s Festival.

احفظ التاريخ

S	A	V	E
T	H	E	
D	A	T	E

تقديم الأعمال | Submissions Open

5 أبريل، 2022

rakfinearts.ae | [#rakfaf23](https://twitter.com/rakfaf23)

سنوافيكم بالمزيد من المعلومات قريباً - More information coming soon



مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية السنوي الحادي عشر
11th Annual Ras AlKhaimah Fine Arts Festival

خريطة الجزيرة الحمراء AL JAZIRAH AL HAMRA MAP

المسجد
Mosque

منطقة B
ZONE B

بيت 9
Bayt 9

بيت 8
Bayt 8

بيت 7
Bayt 7

بيت 2
Bayt 2

بيت 3
Bayt 3

بيت 1
Bayt 1

بيت 4
Bayt 4

بيت 5
Bayt 5

بيت 6
Bayt 6

منطقة A
ZONE A

الحصن
Fort

المصلى
Mosque

مؤسسة الشيخ سعود بن مقر القاسمي لبحوث السياسة العامة | رأس الخيمة | الإمارات العربية المتحدة
Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research | Ras Al Khaimah | United Arab Emirates | +971 7 233 8060
#مهرجان - رأس . الخيمة - للفنون - البصرية | #rakfaf22 | @rakfinearts | info@rakfinearts.ae | rakfinearts.ae